





**RAFAEL CARDONA**

Teléfonos: 57 10 11 - 57 10 99 - Apartado 1

**PEGO**



FESTEJOS QUE LA VILA  
DEDICA AL SEU SANT PATRO  
SANTISSIM ECCE-HOMO

Del 22 de juny al 1 de juliol de 1.979

Any XXXVI

Núm. 31

# M.I. AJUNTAMENT

## ALCALDE

Vicent Gilabert Miralles

## TINENTS D'ALCALDE

Ferràn Alemany Ortolà  
Salvador Ferrer Santamaría  
Rafael Cardona Pérez  
José Justo Girbes Puchol

## CONCEJALS

Vicent Bordes Ortolà  
Pascual Franqueza García  
Josep Seguí Sanchis  
Joaquín Carmèl Pastor Femenía  
Rafel Siscar Siscar  
Eduardo Franqueza Millet  
José Antonio Pascual Escrivá  
Salvador Morera Giner

## PRESIDENT HONORARI

Josep Seguí Sanchis

## ALGUACIL

Antonio Dueñas Lorenzo

# COMISSIO DE FESTES

## PRESIDENT EFECTIU

Carlos Cardona Cots

## SECRETARI

Fernando Ferrando Sendra

## VICE-PRESIDENT

Vicente Alemany Ortolà

## VICE-SECRETARI

Vicente Sendra Pérez

## ASSESSORS ARTISTICS

Andrés Vicens i Senyora  
Manuel Mira Vicens  
José Bañuls Cots  
Fernando Pascual Sala

## FESTEJOS POPULARS

Vicent Bañuls Morell

## RELACIONS PUBLIQUES

José González Santamaría  
Vicente Pastor Alentado  
José Martínez Rondán

## CONTAOR

José Cambrils Sendra

## VOCALS

Cofradía del ECCE-HOMO  
Comissió de Moros i Cristians  
Amigos de la Pintura  
Societat de Caçadors  
Agrupació Musical  
Penya Carreters  
Club Cicliste  
Agrupación Fotográfica Pego  
Motoclub  
Pego C. de F.

# Sumari

- Portada - (Foto Porsel)
- Escudo Heráldico de Pego
- M. I. Ajuntament - Comissió de Festes
- Ecce Homo 1.979
- Busto del Santísimo Ecce Homo
- S.S. M.M. los Reyes de España
- Salutació al President del Consell del País Valencià
- L'Alcalde al poble de Pego
- Festera Major: Srta. Pepa Sendra Pascual - Festeres
- La Comissió al poble de Pego
- L'analfabetisme a Pego 1.960, *per Josep Vicéns i Pascual*
- Relació dels centres d'ensenyament i professorat de la vila de Pego (curs: 1978-79), *per Josep i Ferràn*
- Bodes a Pego, *per Josep Vicéns i Pascual*
- Triptic pegolí, *per Josep Martínez Rondán*
- Devocionari popular als carrers de Pego, *per Joan-Carles Alemany Vicéns*
- Por una serie..., *per Adrián Espí Valdés*
- En torn al Museu de Pintura, *per Miquel Peiró i Miralles*
- Cuadros regalados a los Amigos del Museo de Pego
- Hogar del Pensionista de Pego y su comarca, *por F. M.*
- Programa Oficial de Festejos
- Boletín de Información Municipal

NOTA: Siendo esta revista de carácter municipal, está abierta a todos los pareceres. Por tanto los artículos publicados y firmados no expresan, sino la opinión de sus autores.

**Edita y dirige:**  
La Comisión Municipal de Fiestas  
**Imprime:**  
Gráficas Colomar  
Avda. del mar, 1 - Tel. (96) 285 02 85  
OLIVA (Valencia)

## *Ecce Homo 1979*

---

El Papa, Juan Pablo II, da comienzo a su primera Encíclica con estas palabras: El Redentor del hombre, Jesucristo, es el centro del cosmos y de la historia. A El se vuelven mi pensamiento y mi corazón en esta hora solemne que está viviendo la Iglesia y la entera familia humana contemporánea. Palabras que hago mías con ocasión de saludaros desde estas páginas del programa de fiestas de nuestra querida villa de Pego.

El Ecce Homo, Redentor del hombre, es el centro de la vida y el punto de unión de todos y cada uno de los hijos de Pego. Ahora que estamos viviendo ingentes cambios en todos los sentidos necesitamos, más que nunca, un punto de apoyo, un punto aglutinador de sentimientos y fuerzas; este punto de convergencia no puede ser otro en esta tradicional Villa, que la devoción que cada pegolino siente por ese Dios hecho hombre y sacrificio por todos los hombres: nuestro Ecce Homo.

Ante El, olvidemos ofensas, ante El acortemos distancias, ante El unámonos todos como miembros que somos de su mismo cuerpo y trabajemos con ahinco para construir la sociedad que entre todos formamos y que depende de cada uno de nosotros. No esperemos soluciones globales que vengan desde fuera, aportemos nuestro propio grano de arena en favor del bien común. Hagamos que la redención, que es liberación, que es salvación, que es concordia, que es, en una palabra, amor, reine en cada uno de nosotros y, a través de nosotros, en esta nuestra querida Villa de Pego.

Volvamos pues, como el Papa, nuestra mente y corazón hacia nuestro Redentor en estos días de fiestas. Sepamos descubrir en el Ecce Homo a ese hombre que pasa a nuestro lado y nos necesita y le representa. Así al caer la tarde y ser examinados sobre el amor, podremos escuchar las palabras de aprobación: venid benditos de mi Padre.

Estos son mis deseos: que pasemos unas Felices Fiestas, que nos hagan encontrar más a Dios y que también hagan que nos encontremos más todos nosotros.

VICENTE PASTOR  
Cura Director de la Cofradía



SANTISIMO ECCE-HOMO  
PATRON DE LA VILLA DE PEGO



**S.S. M.M. Los Reyes de España**

el poble de Pego

saluda:

**AL PRESIDENT**

**DEL CONSELL**

**DEL PAIS VALENCIA**



# L'ALCALDE AL POBLE DE PEGO

¡¡Pegolins!! No una vegada més, sinó que per primera vegada; i tampoc diré estic; jo pense dir, i en el vostre llenguatge propi: ¡Pegolins!, per fi, després d'un grapat d'anys, estem tots ací, ¡TOTS!, dalt l'Ajuntament. I, si figure jo com alcalde, com el vostre alcalde, és perquè algú ha d'estar, i una majoria de vosaltres heu cregut convenient que fora jo la persona que ocupe eixe càrrec. Jo a soles ni pense ni hi vull estar. Vingueu tots amb mi, tots, sense distincions de partits, doncs el poble és de tots, i hem de lluitar junts per ell, perquè... Pego necessita dels seus ciutadans, joves, vells, dones, xiquets... cadascú col·laborant en allò que millor podrà aportar al bé de la comunitat, eixa comunitat que fa que tots siguem iguals, perquè tots som pegolins, i pagats de ser-ho. I si algú no és d'ací, però ha vingut a quedar-se, també el tenim com a un pegolí més, ja que el bon pegolí no és de naixença, sinó de cor, i jo amb el cor obert us demane: Anem a fer, junts com un sol home, un poble pròsper i avançat com tots ens mereixem.

No us canse més. He aprofitat el full que m'ha oferit la Comissió de Festes, i també vull servir-me'n per a desitjar-vos mil ventures al llarg de la vostra vida.

A fer festa i a passar-ho bé, —la vida són quatre dies—, que la festa és de tots. Deixem-la fer i fruim-la. Després... a seguir treballant i lluitant.

¡VISCA PEGO!



FESTERA MAJOR

*Sta. Pepa Sendra Pascual*

FESTERES

Sta. Rosa Cristina Santamaría Bordes  
Sta. Yolanda Salvá Ortolá  
Sta. Antonia Galindo Fernández  
Sta. Rosa Mari Bañuls Pons  
Sta. Juana Sendra García  
Sta. Amparo Frau Aguilar  
Sta. Mercedes Horna Gómez

# La Comissió al poble de Pegó

Aquest any, que per a molts de nosaltres es un any nou, per moltes i variades raons, la comissió (o com li vullgau dir) de festes s'ha vist que podia actuar de forma totalment diferent als altres anys i el motiu és molt simple, en primer lloc no podia ser una comissió imposada com en altres anys passats, si no que es una comissió que ha eixit desde baix de forma que estàn representades en ella totes les forces vives del poble que han vullgut participar; després direm que en ella no hi ha cap de consejal de manera que esta comissió no està per a defendre els interessos econòmics del ajuntament, si no tot lo contrari, tractem de traure-li tots els diners possibles, ja que tenen que anar a parar al mateix lloc de on han eixit.

Podriem dir que som com un fill rebelde del ajuntament que lo unic que vol es que son pare li done, si pot ser sempre una miqueta mes per a divertir-se amb els amics, en la comissió d'enguany estàn tots aquells que volen festa i que per aixó estàn ahi, i, com els agrada la festa saben que es lo que el poble vol, i ho saben simple i llanament perque ells son eixe poble, i si s'ajunten es per a companejaro millor i fer una mena de festes que el vecindari no s'empatxe.

Pot ser, que els que estigau per ahi no vegau ningun canvit ostensible, pero en el fondo el hi ha i gran, i si no veniu i ho voreu, encara que les festes quant ixquen al carrer pareixquen calcades de les del any passat, per lo que si bona voluntat n'hi ha en la junta volem que tots vosaltres que esteu llegint aquests renglons aporteu per a l'any que vé un fum de noves idees, i aneu fen-se l'ànimo ja que per a les festes que venen, la comissió que es fassa te que ser cent voltes millor que esta d'enguany.

Biciclistes, aqueros, motoristes, montanyistes, artistes de carrossa, moros i creuats, gallistes, futbolistes, boeros, ballaors, columbaires, redactors de periòdics, retratistes, pintors, músics, xiquets d'escola, fallers, aficionats a fer reina de les festes i tots els de altres gusts, manies o aficcions reuniu-se tots en el mes del proper setembre i formeu una gran COMISSIO DE FESTES i aixi de eixa forma serà la única sol.lució per a que les festes siguen de tots, per a tots i no de cadascú.

Capítul apart mereix aquest llibre, i per aixó es fa també la crida als redactors de periòdics, pensem que el llibre de festes deu de ser un llibre obert a tots els pegolins; per lo que no podem dir a ningú en particular que escriga un article per a incluír-lo en les seues fulles, el que tinga gana o li naixca, que escriga i el que no, doncs que s'espera i llixga pero de totes formes es te que formar un grup de gent interesada per tot tipo de publicacions i s'encarregue de estructurar aquest llibre al mateix temps que intente donar-li una línea acorde per les circumstàncies que acompanyen al poble durant eixa época determinada. Lo que volem es que el llibre tinga una redacció que edite i sapia mesclar de forma especial eixa casi trentena de lletres que formen el abecedari d'una de les llengues espanyoles el "VALENCIA".

# L'analfabetisme a Pego 1960

S'enten per analfabet tota aquella persona que haja fet els deu anys i siga incapaç de llegir i escriure.

El País Valencià, segons l'Institut Nacional d'Estadística tenia el 1960 una mitjana de 10 a 15 analfabets per cada cent.

Pego pareix que superava esta xifra fa denou anys.

El cens de 1960 s'efectuà a Pego, dividint el nucli urbà en 6 zones, solament he pogut estudiar una d'eixes zones, la que en el llenguatge tècnic del cens es diu: districte tercer secció segona; correspon a la part suroest de Pego i afegeix també totes aquelles cases disseminades pel camp (defora), en els quadres següents 1 i 5 apareixen els carrers exactes d'esta zona estudiada, així com al mapa anexe.

La mitja d'analfabets d'esta zona suroest de Pego i defora és de 23 0/o, xifra que dobla a la mitja del País Valencià i més encara la d'Espanya (10 0/o).

QUADRE NUMERO 1: Població analfabeta

Carrer	Analfabets	Població	0/o
St. Pere (Barranquet) .....	75	169	44
Defora .....	126	328	39
Sol .....	11	34	32
Sant Antoni .....	20	96	21
Sant Joan .....	61	294	21
Sant Roc (Mitja galta) .....	14	76	18
Sant Josep (Verdala) .....	23	128	18
Pere Sala (del futbol) .....	12	81	15
Picadora (Mare de Déu) .....	11	80	14
St. F. Xavier (Atzaneta) .....	16	138	12
Nou .....	13	126	10
Sta. Teresa (Cases barates) .....	7	95	7
Passeig de Cervantes (Passeig) .....	0	51	0
<b>TOTAL DISTRICTE TERCER, SEGONA SECCIO .....</b>	<b>389</b>	<b>1696</b>	<b>23</b>

Destaca el carrer Barranquet (o Sant Pere), els veïns del qual tenen prou mala fama pel poble, que arriba a tindre un taxa d'analfabetisme del 44 0/o, que significa que quasi la meitat no havia anat a l'escola. S'explica també el 39 0/o d'analfabets de defora, on viu, com al carrer Barranquet, gent pobra. El carrer Sol també té prou il·letrats (32 0/o).

La pobresa com dic, és la causa de que la gent no portara els seus fills a l'escola i se'ls enduguera a treballar per portar un altre jornal a casa.

A l'altre extrem del quadre 1, estan els carrers del Passeig i el de Santa Teresa (cases barates) on les taxes d'ignorants en lletra són més menudes.

QUADRE NUMERO 2: Analfabets per grups d'edats

Grups d'edat	Analfabets	0/o dels analfabets sobre la població de cada grup.
11 a 30 anys .....	67	14 0/o
31 a 50 anys .....	86	16 0/o
51 a 70 anys .....	163	32 0/o
71 a 90 anys .....	73	43 0/o
<b>TOTAL .....</b>	<b>389</b>	<b>23 0/o</b>

Això ens indica com va augmentat al mateix temps que l'edat, en les persones velles abunden més les il·letrades.

QUADRE NUMERO 3: Analfabets per grups d'edat al camp (defora)

Grups d'edat	Analfabets	0/o dels analfabets sobre la població de cada grup.
11 a 30 anys .....	45	47 0/o
31 a 50 anys .....	35	35 0/o
51 a 70 anys .....	41	41 0/o
71 a 90 anys .....	5	15 0/o

El grup d'edats 71-90, que trau un 15 0/o d'il·letrats no reflexa una realitat, i no la reflexa perquè la població de 71 a 90 anys que viu al camp deu de ser molt més menuda que la que jo he calculat.

Per altra part es veu com l'analfabetisme al camp és repartit entre totes les edats. Molt alt el 47<sup>o</sup>/o de les persones que no saben llegir de 30 a 11 anys.

**QUADRE NUMERO 4: Analfabets per grups d'edat al carrer Barranquet (Sant Pere)**

Grups d'edat	Analfabets	<sup>o</sup> /o dels analfabets sobre la població de cada grup
11 a 30 anys .....	13 .....	27 <sup>o</sup> /o
31 a 50 anys .....	17 .....	32 <sup>o</sup> /o
51 a 70 anys .....	38 .....	71 <sup>o</sup> /o
71 a 90 anys .....	7 .....	41 <sup>o</sup> /o

Molt destaca el 71<sup>o</sup>/o (una majoria) de gent inculta major de 50 anys.

**QUADRE NUMERO 5: Analfabetisme per sexe**

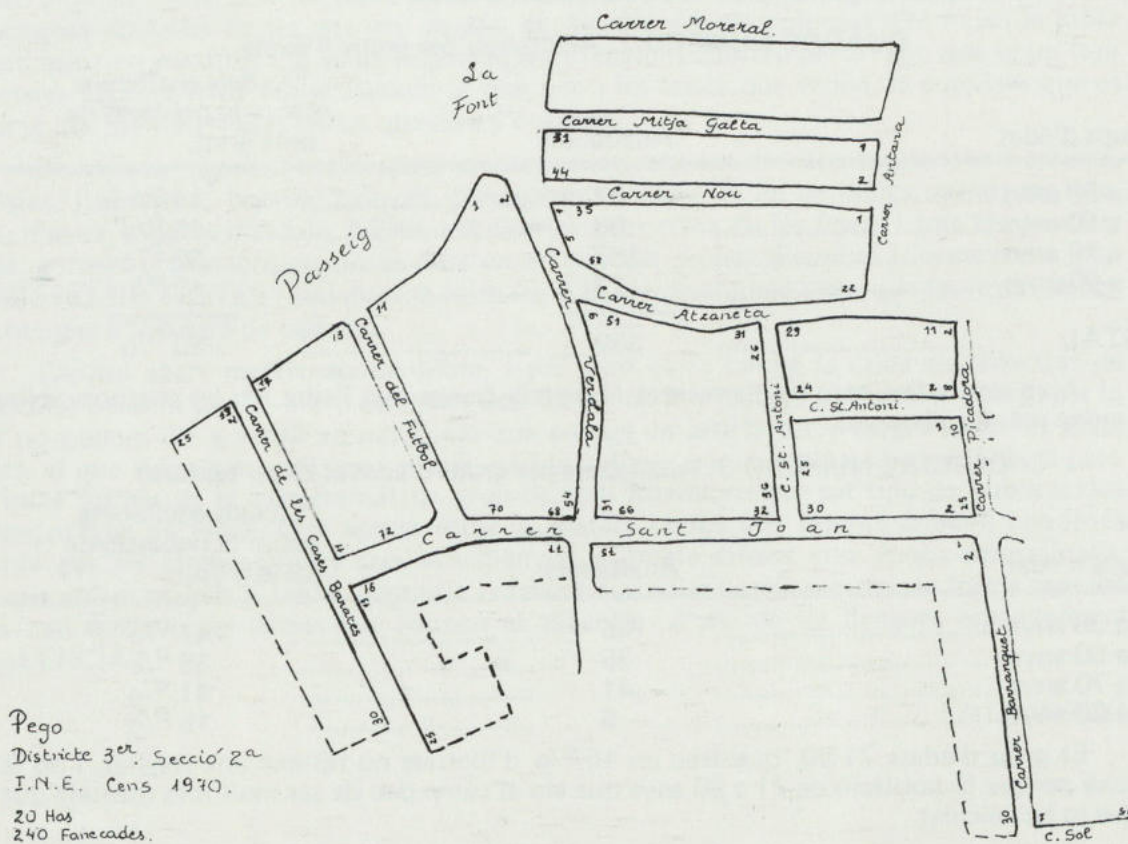
Carrer	Homes	Dones	<sup>o</sup> /o Homes	<sup>o</sup> /o Dones
Barranquet (St. Pere) .....	31	44	41	59
Defora (Camps) .....	53	73	42	58
Sol .....	4	7	36	64
Sant Antoni .....	7	13	35	65
Sant Joan .....	27	34	44	56
Mitja Galta (Sant Roc) .....	4	10	29	71
Verdala (Sant Josep) .....	11	12	48	52
Del futbol (Pere Sala) .....	5	7	42	58
Picadora (Mare de Déu) .....	5	6	45	55
Atzaneta (St. Francesc Xavier) .....	7	9	44	56
Nou .....	4	9	31	69
Cases Barates (Sta. Teresa) .....	2	5	29	71
Passeig (de Cervantes) .....	0	0	0	0
<b>TOTALS .....</b>	<b>160</b>	<b>229</b>	<b>41</b>	<b>59</b>

La dona ha estat fins ara rebutjada per la societat alhora d'estudiar. No calia que la dona anara a escola per a ensenyar-se o almenys era preferible que s'ensenyara el xiquet de casa, la xiqueta el que havia de fer era arreglar-se, espavilar-se i buscar un bon xicot, si fora sabut i ric millor i no calfar-se molt el cap.

Al quadre últim veiem com en conjunt la dona predomina entre les persones il·lustrades; de 100, que no saben, quaranta-una és home i cinquanta nou dona.

Per acabar, cal parlar de la dificultat dels valencians (i més d'aquella època, sense molta ràdio i sense televisió) per aprendre en l'escola una llengua estrangera (encara que semblant) a la pròpia.

Josep Vicéns i Pascual - València 79



# Relació dels centres d'ensenyament, alumnes i professorat de la vila de Pego (curs-1978-79)

	ALUMNES	XIQUES	XICS	PROFESSORS
<u>Guarderia Luis Nozal</u>	70	25	45	11 dones
<u>Col.legi Nacional Cervantes:</u>				
- Carolina Sala				
a) Parvulari:	131	71	60	4 dones
b) E.G.B.:	300	206	94	{ 3 hòmens 6 dones
- Passeig Cervantes:	266	145	121	{ 4 hòmens 4 dones
- La Barraqueta (Lope de Vega) Parvulari:	140	68	72	4 dones
- P. F. Ferrando				
a) El Clot: E.G.B.	90	52	38	{ 2 hòmens 1 dona
b) El Pujol: E.G.B. 2. <sup>a</sup> etapa	331	204	127	{ 6 hòmens 3 dones
Educació Física:				{ 1 home 1 dona
Educació Especial:				{ 1 home 1 dona
Direcció:				1 home
<u>Col.legi de Sant Antoni</u>				
(Els Frares):	249	no cap	249	8 hòmens
<u>Extensió Agrària</u>	22	no cap	22	{ 5 hòmens 2 dones
<u>Institut</u>	337	160	177	{ 18 hòmens 6 dones

## Guarderia Luis Nozal

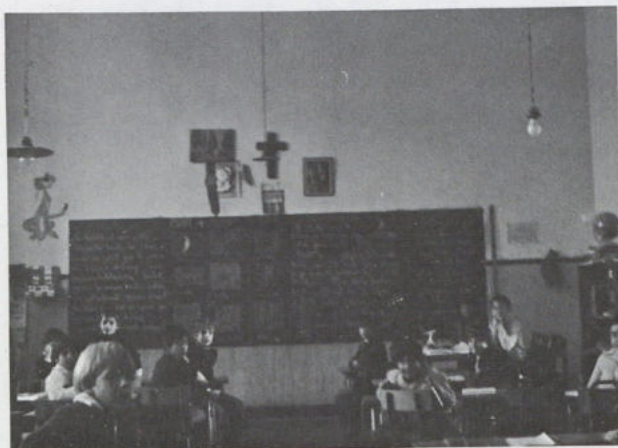
El número de xiquets no és fixe, ja que fluctua segons els mesos. Glossant el personal direm que hi ha:

Directora .....	1
Mestres .....	2
Puericultores .....	4
Cuïnera .....	1
De la neteja .....	3

## Col.legi Nacional Cervantes

Conserge, 1

Cursos:	De 1er .....	4
	2on .....	4
	3er .....	4
	4t .....	4
	5é .....	4
	6é .....	4
	7é .....	3
	8é .....	2
	Especials .....	2



Venen de fora (Transport escolar):

Del Patró .....	12
De Benisili .....	2
De Benisivà .....	6
De Benialí .....	17
De Benirrama .....	6
De l'Atzúvia .....	8
<b>Total .....</b>	<b>51</b>

Total, alumnes: 1258. Xiques: 746. Xics: 512. Professors: 18 hòmens - 24 dones.

Col·legi de Sant Antoni (Els Frares)

Es privat. Només de xics, tot i que convendria l'ensenyament mixte.

Alumnes per cursos:

De 1er .....	23
2on .....	26
3er .....	38
4t .....	38
5é .....	28
6é .....	31
7é .....	34
8é .....	31

Extensió Agrària

Un secretari.

A més dels professors esmentats, dos dels quals porten la direcció, hi ha d'altres que venen alguna volta de fora, pertocant la part camperola.

Dels alumnes alguns en venen de fora: Oliva, El Verger, Ondara, El Patró...

Institut

També alguns dels alumnes son dels pobles del veïnat:

Per cursos, hi ha:

De 1er de B.U.P., xiques	72,	xics	50	.....	122
2on de B.U.P.,	40,	51	.....	91	
3er de B.U.P.,	25,	29	.....	72	
De C.O.U.,	23,	29	.....	52	
	<b>160</b>	<b>177</b>	<b>=</b>	<b>337</b>	

Professorat:

Catedràtics .....	4
Agregats .....	8
Contractats .....	6
Especials .....	6
Bidell .....	1
Oficina .....	1
De la neteja .....	2

# BODES A PEGO (1568-1611)

procedència dels conjuges  
forasters. Segons els  
matrimonis celebrats  
a l'església de la  
vila de Pego  
(1568-1611)



Pel final del mil cinc-cents i els primers anys del mil sis-cents, a l'església parroquial pegolina se'n casen anualment unes 20 persones, és a dir, una mitjana de matrimonis de 10 a l'any.

En este període de 1568 a 1611 es varen fer uns quatre cents matrimonis, dels quals més de la meitat (dos-cents cinquanta) són els dos conjuges pegolins i més d'un centenar son aliances fetes entre una persona de la nostra vila i una altra forastera. Són més nombroses les bodes on la núvia és pegolina y el promés foraster.

N'hi han 2 bodes, els contraents de les quals no són nascuts a Pego.

I per últim unes 30 inscripcions del llibre són il·legibles.

Cal recordar que la vila de Pego, aleshores emmurallada (pàg. 37 Quaderns Pego, núm. 1) no tindria més de 1.000 habitants, contant l'arreal i la vila.

Dels llocs que hi hauria a la vall de Pego solament s'anomena Atzaneta i al rector de Favara.

Dels assentaments podem traure els següents exemples:

— "Nicolau ESPINOS llaurador de la vila de Denia amb Maria GOMIS, criada de Hieroni SALA" (18-1-1574).

— "Esperansa LLOPIS, criada de Miquel PUIG" (7-2-1574).

— "Mn. Jaume CULLA dona la benedictio nuptial als sobredits (Pere MIRO y Margarita CARDONA) en lo castell de Gallinera".

Quasi segur que Pere MIRO és el fill de Jaume Joan MIRO, Alcayt del Castell de Gallinera.

— "Lois BORT mercader habitador de la vila de Gandia".

— "Alonso SALAR, vila de Albanylla de la orde y cavalleria de Calatrava; Contribució de Oriola".

Ara pertany a la província de Múrcia, però encara es parla un poc el valencià.

— "Miquel BANYULS i Elisabet CENDRA; morí sa muller ans de pendre la benedictio nuptial" (1.604).

— "Speransa dita ESTANYA esclava que fon de Mn. Hieroni VIVES rector de Pego".

— "Anthoni FEMENIA natural de la vila de Sta. Margarida de Mallorca habitador en Ebo" (20-12-1610).

Els forasters que dominen a les bodes pegolines són els de Gandia (10), Oliva (12) i Dénia (13), les tres poblacions més grans i apropades a Pego.

Li segueix en quantitat Cocentaina i Planes amb 9, Xàbia (7) i Teulada (6).

Cinc persones de Murla i 5 de València es casen a Pego en estos anys.

De la Font quatre, tres de Palma i tres de Benissa.

Dos d'Ondara, d'Atzaneta, d'Alzira i Valldigna.

I totes les demés poblacions (col·locades al mapa) tenen un representant en els desposoris pegolins.

Destaca Morella, la població més allunyada de Pego i que és dins el País Valencià; i de fora: Granada, Borja (Regne d'Aragó), Inyesta (?) i Capua (?), així com Albanylla.

# Activitats deportives a Pego 78-79

El deport, en la base, depen sempre de la política educativa d'un govern, aquest que tenim ara em sembla que aixó que els xiquets practiquen deport els importa un nab, en primer lloc devem de saber tots que la gimnàstica en les escoles era obligatoria i ara no ho es, així que, gracies als de dalt la figura del mestre dedicat exclusivament a la Educació Física tenen a desaparèixer i ja fa temps que estàn condenats a no canviar de aires dins de la seua especialitat. En Pego hem tingut sort en este aspecte ja que fa set anys que contem amb un professorat especialiste y dedicat exclusivament a la gimnasia i de tot aixó es beneficien els nostres fills fins als 14 anys, la faena d'aquestos homens cara a la galerís es nula; pero també direm que el deport escolar competix a nivell comarcal dins d'una mena de jocs nacionals de deport escolar.

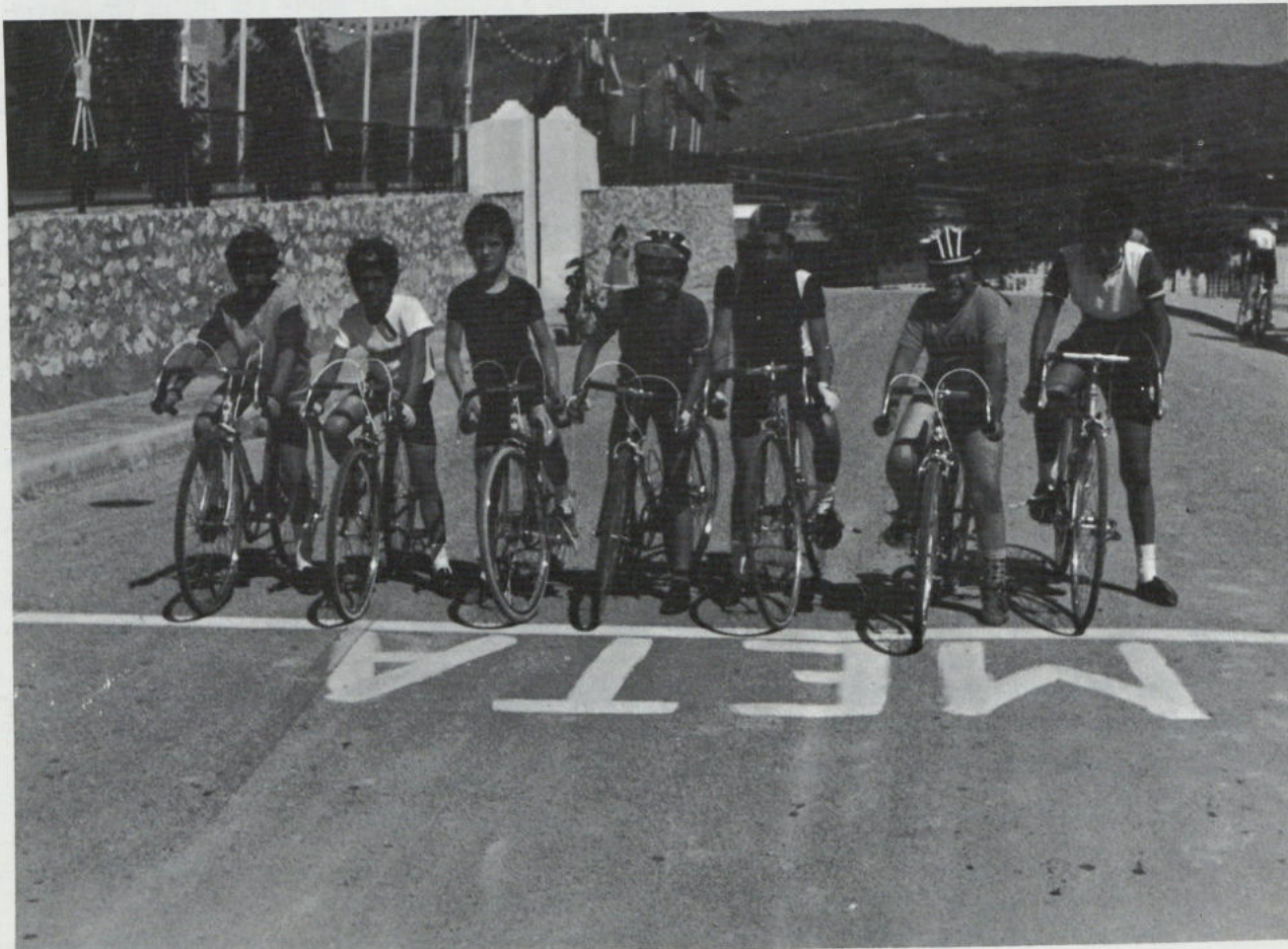
A nivell de bachillerat el deport o gimnasia te un altra problemática i un altra perspectiva; la situació de professorat es d'una inseguritat terrible i no pot desarollar la seua tarea en una visió de futur, lo que repercuteix en el trat als alumnes i tan sols es pot conseguir d'ells un cert manteniment de la forma física.

Les instal.lacions que utilitzen tant els escolars en general com el poble son: Camp de fútbol, polideportiu: dos pistes i frontó amb escenari i en el Grup Escolar de Pujol una pista i un gimnàs que actualmente té un material molt complet.

Passem a altres facetes deportives del nostre poble.

En Pego ja no hi ha Penya Ciclista, ara es "CLUB CICLISTA PEGO" si senyor, ha aumentat de categoria, i tot gracies al treball i a la força de voluntat de la seua directiva, que en uns mitjos econòmics de lo més precaris estàn conseguint que la bicicleta en Pego torne a ocupar el lloc que tenia i que li correspon per la seua categoria. En el any 79 porten realitzades les carreres següents: la dels reis, la de Sant Josep i la del 1 de maig, i en el mes de juny faràn la de la fira que es la més important.

El Club Cicliste s'ha trassat un camí molt dur i pensa aplegar a final i si no ajuda tot el poble estos homens es voran aigua al coll, pero jo se que no s'anfuegaràn, de totes formes devem de ajudar tots i además devem de tindre en comptar que els espectacles que aquestes persones donen al poble sempre son debaes.



Promeses pegolines.

Capítol apart mereix el fútbol, el nostre històric Pego C.F. està en la Primera Categoria Regional, la llavor que es sembra en els xiquets comença a donar els seus fruits —Montaner, encara un xiquet, ha defés la porteria del Pego aquesta tempora en moltes ocasions— altres que també han jugat o que han entrat en els plans del entrenador tant d'aquesta tempora com de la passà, son i no sé si estàn tots: Carles Andrés, Comendador, Ortolá, Portes, Pujol, Vicéns, Tarinet... Esta part del fútbol es molt bonica i es la que nos te que donar força per a l'any que ve, l'altre i l'altre, pero... hi ha algo que no

es molt agradable, pero... ahi està. El Pego Club de Fútbol s'ha vist obligat a jugar tres partits, que tenia que disputar en el seu terreny, al costat del riu Algar d'Altea, i tot per culpa d'algún exaltat al que no li ha pareixcut molt correcta l'acció del refre, calma, senyores calma, devem de pensar que així no es guanya res i es pert molt.



Pego C. de F. Juvenil B. 1978-79.

Un altre Club de Pego es de motorisme, club que reunit totes les condicions legals, amb uns homens entusiastes i molt decidits, ja que la pràctica d'aquest deport necessita molta valentia i decisió, pero entropessen en una gran dificultat, la falta de circuits per a la pràctica del seu deport preferit i moltes vegades es tenen que contentar en una casi cómica carrera de guzzis.

El Grup de Montanya i Centre d'Excursionisme es un altra faceta deportiva de Pego, i pot ser que siga la que més entusiasme, i si no pensem en aquells montanyers de Gandia, tenen que ser homens altruistes ja que en mig d'un desert de montanyes el individualisme no te sentit, la part del excursionisme es pot realitzar en molts terrenys, pero el montanyisme en si es prou dificil de practicar ja que la nostra comarca careix de montanyes adequaes per practicar l'escalada.

Una vegada un membre del grup apuntà la possibilitat de pujar al campanar per fora, xe, hi hauria que voreu. —vale! —.

I per últim hi ha que parlar d'uns homens, que, necessitaven un local en condicions adquaes per a la seva afició —arts marciais, judo, karate,... etc.— i no havia en tot Pego altre local en el que pugueren practicar no més que en el gimnàstic del Col·legi Nacional Cervantes, per tras llarga espera i moltes consultes en Alacant —com sempre— han conseguit que el Ministeri de Educació i Ciencia es donarà la oportuna autorització.

Aquest grup de pegolins han contratat a un professor —natiu del orient d'Asia— per a que els done les classes, segons he sentit dir es un "Chino" molt competent en esta mena de lluites orientals. Les classes funcionen tot l'any i poden assistir tots els jovers de Pego desde els 4 als... dones... fins a ben majors 70 ó 80 anys.

Ens deixaven la caça i la pesca, pero no, la caça i la pesca no toquem ací perque son dos activitats deportives, que, en certa manera van unides a la subsistència de l'home, per lo que, si no caçarem i peixcarem tant, pot ser que el dia que ens fera falta, ahi estrien els animalets pe a donarnos lo que fa molts anys, eren els unics que ho podien donar.

Si cadascú dels pegolins participara monetariament, com a soci, en alguna o varies d'aquestes agrupacions deportives, fariem de Pego un poble molt important en aquest aspecte cultural. Us demanem que busqueu als responsables d'aquesta secció i parleu amb ells i us diràn quins son els projectes que tenen per a tot lo poble i voreu lo poquet que demanen.

# FESTES DEL 45 I 46



Tot arreu hem pegat una mirada arrere i han segut escudrinyats dos programes, dos llibres de festes dels anys 1945 i 1946, mes que res, per a que tot aquell que llisga aquest programa pugua fer-se una somera idea de com era allò i en principi va dirigit a tots aquells que encara eren esperma i óvul per aquells dies.

Les festes d'aquella época eren com un rolló, al mig: res; la molla tot relijós i recubrint la molla a manera de sucre: la política d'una sola ideologia, Falangista...? Franquista...? Simplement Guanyaora...? Crec que era lo últim. No hi havia res que no fera menció a aquells que guanyaren la guerra civil als seus propis germans, germans que vaen perdre per defendre la seua ideologia i al mateix temps la legalitat vigent.

Totes les coses eren fantástiques, grandioses, extraordinaries, abundants; altres coses molt repetides eren "Frente de juventudes", "Comunió General", "Procesión", hi havia coses i actes que ja eren inolvidables abans de fer-se, el triunfalisme era general i els camarades ho pasaven ben be fent desfiles de "Las Falanges Juveniles de Franco".

Els altres, els que segonsalgú pergueren, han tengut que esperar per a poder eixir al carrer, en la seua bandera desplegada i el retrate del seu inolvidable líder per dalt de tots els caps i dins de totes les ments, aquest passat 1 de maig, un dia memorable per a tots aquells que senten dins d'ells el calor del poble.

Pero tornant a les festes d'aquells anys, i com sabem tots que Pego es i serà Pego, el nostre poble, un poble virtuós i cult també tenia en aquella llunyana época coses bones i dignes de perdurar en tots els anys que queden de fer festa, que son molts.

REVEL.LA ¿sabem els jovers lo que era la "revel.la"? totes les fires, la primera nit de festes i lo primer que es fea, era un concert popular, i no molt llarc, per la banda de música que, per aquells temps era municipal i tenia que passar com tots per dins l'aro; aquesta Revel.la ja fa 20 anys que ha desaparegut.

Les festes escomençaven per allà els primers dies de juliol entre el 7 i el 11 i així a fi de politizarles millor les feen acabar el "18 de julio", us imagineu lo que pensaria el poble sabent que tot lo que es fea, fora bo o fora roin era per obra i gràcia de "La Obra Sindical"; pero al fi i a la postre mereix tota la nostra alabança la contratació de la banda musical "La Primitiva de Liria" per a reforzar els deu o dotze concerts que fea la banda de Pego de "Educación y Descanso". Era l'any 45.

Les festes del 46 començaren el dia 9 de juliol i acabaren el 18 en un acte en el que els obrers (productors) havien d'acatxar el rabo davant dels patrons. Havia "Revel.la" el primer dia i molt de concert de banda els demes dies, estic dient lo millor de les festes; lo altre ja sabeu lo que era.

Hem possat tota la bona voluntat en traure lo millor d'aquestos dos anys; pero d'on no hi ha no es pot trauer, tots sabem de qui era la culpa i de quins; pero no anem a pegar-los ni a olvidar-los, tan sols anem a perdonar-los i que no ho tornen a fer mes, deixem al poble que jugue i que es divertisca en lo que vullga i com vullga, i respetem-lo quant pense, ja que el pensar es l'única funció seria que diferència als homens dels animals.

FERRAN

## *Els noms dels carrers de Pego*

Els noms dels carrers foren posats, en un principi, per la gent i s'entenien massa bé, primera perquè n'hi havien pocs carrers i segona perquè els carrers no estaven rotulats amb eixes plaques metàl·liques, com ara, tan impersonals elles.

No n'hi havia molta dificultat per identificar un carrer, els més sovintejats eren: Carrer del Mig, Carrer d'Avall, la Plaça, etc. Noms d'una connotació perfecta.

A partir del 1609, amb l'expulsió dels moriscos, l'església valenciana adquireix una fortalesa i un domini socio-ideològic. Serà ella la que comence a canviar els noms populars, per noms de sants. I així veiem com els carrers de dins la muralla (per exemple: Santo Domingo, Sant Cristòfol, Sant Llorenç) i els més propers a la muralla (Sant Jaume, Sant Agustí, Sant Lluís, Sant Miquel) tenen nom de sant, esborrant a voltes de la nostra memòria el nom més antic.

Possiblement durant el XVIII s'obriren els Carrerons.

Pel XIX, la vila s'exten per darrere els carrerons (l'Om, Atzaneta) i cap al Pla de la Font. Els noms de sants a voltes es popularitzen.

El segle XX ha estat una torre de Babel: Molts carrers passaven d'un nom a un altre segons el règim polític que governava, que cosa més destrellatada!

S'ha arribat a un moment en que és necessari i possible canviar tots els noms estranys pel que gasta normalment la gent: el popular.

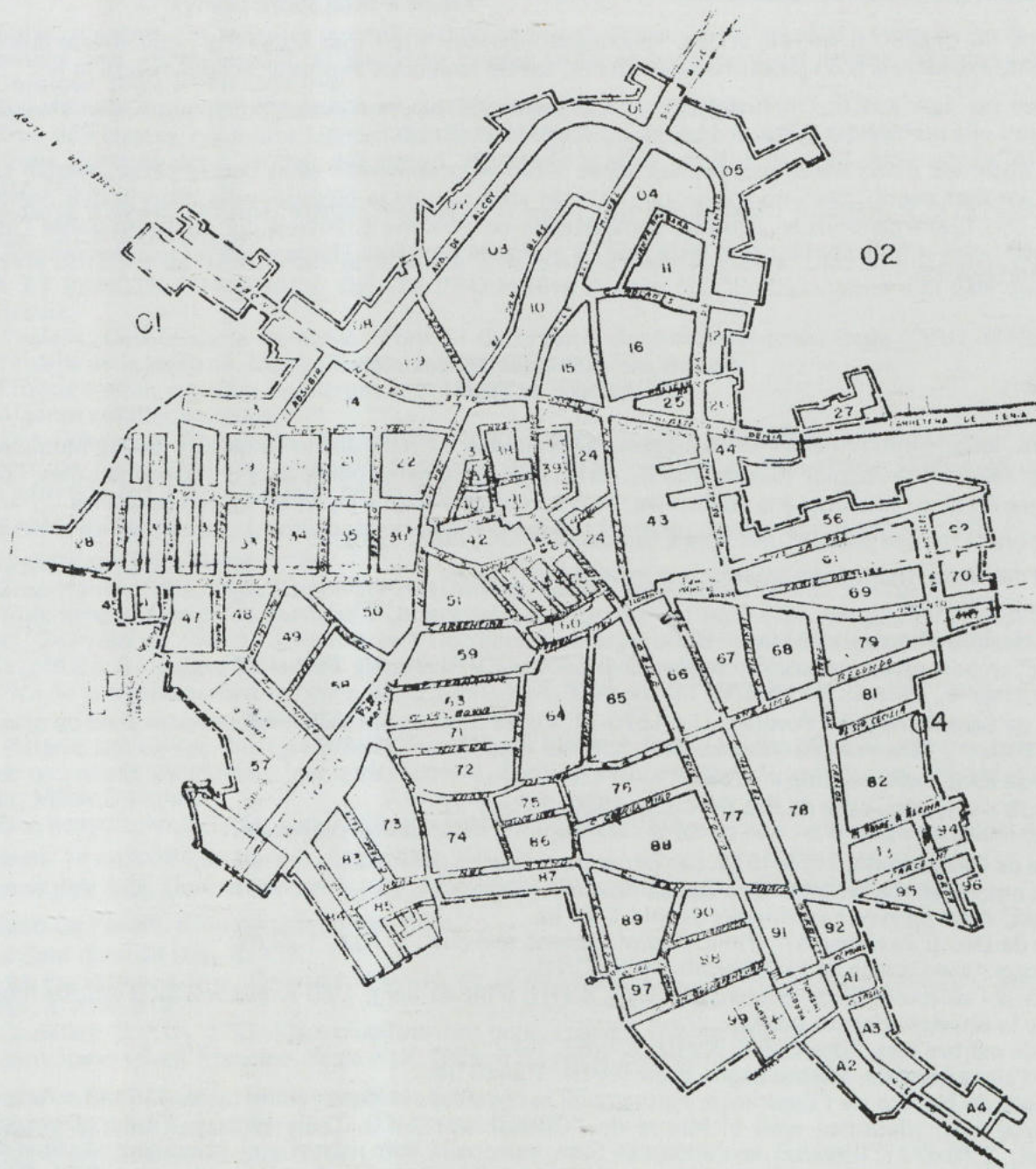
Pose a continuació la llista, l'ordre és el que segueix el cens de l'any 70. Col·loque primer el nom oficial i després en subrallat el popular.

- 1.- Carrer Fontilles: Es un carrer nou.
- 2.- Carrer Sant Carles: **Carrer Ametlers.**
- 3.- Carrer Alacant: Es un dels tres noms posats a la carretera de circumvalació.
- 4.- Carrer Filipines. **Carrer Trinquet**, des del bar Baldomero fins al magatzem de Sala hi havien dos trinquets, un per a jugar a pilota menuda i un altre per a pilota grossa.
- 5.- Carrer San Fernando: En tot este segle s'ha dit de la manera oficial.
- 6.- Carrer Sant Lluís: **Carrer Sant Lluís.**
- 7.- Avda. de José Antonio: En un principi es deia carrer dels Patis, solament arribava fins el carrer de Mar. Els anys de la dictadura de Primo de Rivera són els testics de l'allargament del carrer fins arribar al convent. Es va dir carrer Alfonso, en memòria al rei; en temps de la segon República es va anomenar Carrer de la República i després de la guerra civil li se va posar el nom d'ara.
- 8.- Carrer Sant Llorenç: **Carrer d'Avall.** Era, el carrer més baix de la vila en l'època medieval.
- 9.- Carrer Calvo Sotelo: **Carrer Major.**
- 10.- Carrer Ecce-Homo: **Carrer de l'Ecce-Homo.**
- 11.- Carrer Sant Eloi: **Carreró.**
- 12.- Carrer Camilo Pérez: **Carrer Atzaneta la Nova.**
- 13.- Carrer Maestro Esteve: **Carrer Antana**; antana és el tros de terra que queda sense llaurar, per on giren les haques o tractors. Es veu com els carrers Nou, Moreral i Mitja Galta van tots tres rectes a parar al carrer Antana.
- 14.- Plaça del Caudillo: **La Plaça**; en temps de la República es va dir Plaça de la Llibertat.
- 15.- Plaça Vallet: **Plaça Vallet o Porxis.**
- 16.- Plaça General Primo de Rivera: **La Replaceta.** També se sent molt dir la placeta dels Civils (recordant la ubicació antiga de la Benemèrita).
- 17.- Carrer Maestro Blasco: **Carrer Mudes** (informació de Batiste Sastre).
- 18.- Carretera de Denia: **Carretera de Dénia.**
- 19.- Carrer Paz: **Carrer (de) la Pau.**
- 20.- Carrer Pablo Miralles: **Carrer de les Portelles** (totes les portelles —portes de darrere— del carrer la Pau donaven a este carrer). En temps republicans es va dir: Indalecio Prieto.
- 21.- Carrer Sant Rafael: **Carrer de les Cases de Sardina.**
- 22.- Plaça Poeta Llorente: **Els Quatre Cantons.**
- 23.- Carrer Ramón y Cajal: **Carrer l'Om.**
- 24.- Sant Antonio Pàdua: **Carreró.** Cal tindre en compte que amb el nom de Carrerons, els pegolins identifiquen quatre carrers del primer eixemplament modern de la vila que oficialment s'han dit: Sant Eloi, Puríssima, Sants Metges i Sant Antoni de Pàdua.
- 25.- Carrer Sant Cristofol: Oficialment ja fa temps que es diu aixina. Però la gent l'engloba molt a sovint amb el nom de Carrer la Vila recordant a la part més vella de Pego.
- 26.- Carrer Puríssima: Un dels Carrerons.
- 27.- Carrer Sants Metges: Es també un dels Carrerons, el seu nom consta en la transcripció de Josep Martínez al número ú del Pelagus-maig-79.
- 28.- Carrer Sant Agustí: Durant tot el segle XX x'ha conegut amb este nom.
- 29.- Carrer Regueró: **Carrer Regueró:** Per eixe carrer passaria un reguer menut des de la Font a les terres.

- 30.- Carrer Sant Bartolomé: També es diria **Carrer Regueró**.
- 31.- Plaça dels Màrtirs: **La Font**, també es diu: **Pla de la Font**.
- 32.- Carrer Ausias March: Es un carrer recent, el nom fou proposat possiblement per Carmel Giner.
- 33.- Carrer Angel del Alcázar: Nom recent.
- 34.- Carrer Vall d'Alcalà: Nom recent.
- 35.- Carrer Vall de Gallinera: Nom recent, estos dos últims per Carmel Giner.
- 36.- Carrer St. Domingo: Oficialment ja fa molt de temps que es diu aixina (Llibre Racional de 1716. Josep Martínez Rondan. Pelagus. Abril-79). Però la gent li diu **carrer la Vila**.
- 37.- Carrer Hospital: **Carrer Hospital**. Es diu aixina perquè en este carrer estava l'antic Hospital de Pego.
- 38.- Plaça del Mayorazgo: No conec altre nom.
- 39.- Carrer Argentina: **Carrer Empedrat**. Seria un carrer ple de pedres i cantals.
- 40.- Carrer Capità Ferrandis: **Carrer Moreral**. El senyor Ferrandis era capità d'infanteria del Regiment núm. 20 a València. Era seguidor de Franco. El 18 de juliol de l'any 36, estava tota la plana major d'eixe regiment reunida a la sala d'armes, disposta a secundar el cop d'estat que volia fer el General Franco, quan entrà el Sargento Fabra i els va matar a tots. En acabar-se la guerra li posaren al **Carrer Moreral** el nom del capità.
- 41.- Carrer Carrascal: Carrer que baixa des del Torelló (plaça) a la carretera de circumvalació.
- 42.- Carrer Capità Cendra: Des del Torelló cap a l'Atzúvia. Deuria ser **Carretera de l'Atzúvia**. El Capità Cendra era un capità metge de Pego que va morir per l'any 1923 a l'Àfrica una nit que en companyia d'alguns oficials se'n va anar de festa i els moros els van matar. Oficialment va morir en "servicio a la patria".
- 43.- Avinguda de València: Un des tres noms que rep la carretera de Circumvalació.
- 44.- Aduanes: Es pot dir **Aduanes** o **Duanes**.
- 45.- Santa Bàrbara: Nom recent, abans es deia també **Carrer Duanes**.
- 46.- Carrer Polseguera: **Carrer Polseguera**.
- 47.- Carrer Sant Blai: **Carrer Fraga**. (Es el nom més antic).
- 48.- Carrer Sant Miquel: (este nom ix també el 1716 segons Josep Martínez Rondán) però molt més antic és el nom de **Carrer Ravalet**: Era el Raval de Pego, on van viure els moriscos fins l'expulsió del 1609.
- 49.- Avinguda d'Alcoi: Carretera de Circumvalació.
- 50.- Carrer Calvari Vell: Era el calvari vell de la vila.
- 51.- Carrer Atzúvia: **Carrer Atzúvia**: Nom molt recent.
- 52.- Carrer Sant Jaume: En realitat va des del carrer Sant Agustí al final del carrer Ecce-Homo (agafant també el carrer Maestro Blasco). No se'n coneix nom més antic.
- 53.- Carrer Lope de Vega: Abans es deia el carrer del Llavador.
- 54.- Fernando Ferrando: Nom recent.
- 55.- Carrer Fernando Peris: Nom recent;
- 56.- Carrer Ràfol: Nom recent.
- 57.- Carrer Benigembla: Nom recent.
- 58.- Carrer Castell de Castells: Nom recent.
- 59.- Picadora: Carrer de la Mare de Déu.
- 60.- Carrer Maestro Berenguer: **Carretera de Sagra**;
- 61.- Carrer Santa Cecília: Nom recent. Patrona dels músics.
- 62.- Fernando Alzina: Recent.
- 63.- Carrer Parcent: Recent.
- 64.- Carrer Orba: Recent.
- 65.- Carrer Sagra: Recent.
- 66.- Carrer Murla: Recent.
- 67.- Carrer Onésimo Redondo: **Carrer Mar**. L'últim tros del carrer passat el carrer Ametlers es diu **carrer la Bassa** perquè allí l'aigua s'embassava.
- 68.- Gabriel Miró: **Carrer Patinete**: On ara està el magatzem de Mateu, hi havia una pista per a patinar, es llogaven els patins. Després es va fer una pista de ball. Este carrer estava tancat i no comunicava amb el carrer Picadora fins els anys 60.
- 69.- Carrer San Marcos: **Carrer Barraques** o **Barranquet**. El primer nom perquè hi hauria barraques i el segon perquè passava un barranc.
- 70.- Carrer Sant Francesc d'Asís: **Carrer Orbeta** o **Carrasqueta**.
- 71.- Carrer Sant Bonaventura: Carrer recent.
- 72.- Carrer Sant Pere: **Sant Pere**.
- 73.- Carrer Sol: Igual, degut a la solana que rep este carrer.
- 74.- Pere III el Gran: Nom recent posat per Carmel Giner.
- 75.- Carrer Sant Roc: **Mitja Galta**. Este carrer solament tenia una tira de cases, anant a la Font a la dreta, mentre que la part esquerra eren els corrals de les cases del Carrer Nou. Fernando Moncho, capellà, vivia en este carrer, era molt devot a Sant Roc, i va proposar el nom.
- 76.- Carrer Nou: **Carrer Nou**.
- 77.- Carrer Sant Francesc Xavier: **Atzaneta la Vella**, camí que anava a l'Atzaneta.
- 78.- Carrer Sant Antoni: **Carrer Sant Antoni**: El tros de carrer que va de l'Atzaneta la Vella a este el van fer fa poc, abans era un passadís, al costat del qual tenia una casa Fernando Ramus, que en acabar-se la guerra se'n fugí a l'Àfrica, van tombar esta casa i quedà el carrer com ara.

- 79.- Carrer Sant Joan.
- 80.- Carrer Santa Teresa: Carrer de les Cases Barates.
- 81.- Carrer Pere Sala: Carrer del futbol. Abans hi estava el camp del futbol. Després de la guerra van posar el nom oficial.
- 82.- Carrer Sant Josep: Però des de l'ermita fins el cantó on comencen els carrers de la Verdala (a la dreta) i Atzaneta la Vella (a l'esquerra).
- 83.- Carrer Llavador.

JOSEP VICENS I PASCUAL  
Maig del 79



# Triptic Pegolí



Es Pego un poble molt sortós. Sortós per al llaurador, per a l'home que mira el cel, d'on ve la pluja i el fred. Sortós per al trobador, trobador de la naturalesa i del temps. Sortós per a la xica que ha de lluir un ramell de flors, perquè ha Pego no mai li'n faltaran. Sortós per als qui no hi som d'ací, però que tampoc sentim no ser-ho, perquè els pegolins, plens d'amabilitat i plaer, ens tenen com a cosa pròpia.

Que ho diga, si no, Ambra, Els Marells, Mostalla o la mar. Que ho diga la flor de taronger, la joia exultant de l'horta, o la mateixa vila de Pego, estesa folgadoament damunt un disimulat pujol que des de lluny estant li fa de subtil peanya.

Que ho diguen, si no, els arxius, venerables —sortosa vila— i les obres d'art que encara guarda ací i enllà, excedència d'un passat i d'una manera, també fecunda d'expressar la religiositat i la fe.

Que ho diga a la fi, l'innombrable estel de capellans que ha passat per Pego, l'estada dels quals a la nostra vila no ha estat curta, ans bé, sovint llarga i agradable.

D'entre els molts afers que podrien dir-se —també problemes— se'ns ocorre parlar, perquè ens agrada, de l'art pegolí, però només un poc (1). Un altre poc de la història, vella història dels nostres majors (2). I, allargant-nos en aquesta, completarem un document, notícia del qual vam donar l'any proppassat, per a finir contant una festa que els antics de Benumea i Pego varen fer justetament ara fa dos cents anys (3).

## 1

### Apunts per a un inventari del tresor artístic de Pego

Ens fariem interminables si haguéssim d'enumerar el fons documental dels arxius Municipal (des de 1450) i Parroquial (des de 1533). Amén dels documents particulars d'algunes famílies, com de les publicacions referents a la nostra vila. Però parlem una estona de les belles arts pegolines.

Sobre la música popular, pot vore's **Quaderns PEGO, núm. 1, 1976.**

**Partida del Gaià.** Necròpolis anterior a la invasió àrab.

**El Castell d'Ambra.**

**Ermита de Sant Miquel,** beneïda en 1566.

— Llenç, en part sense pintura, del titular. Segles XVII-XVIII. Amida 2'22x1'57 m.

— La Puríssima. Talla. S. XVIII. 0'81 m.

**Ermита de Sant Antoni del Porquet.** (En 1570-71, s'obra o es fan obres en ella).

— Una taula pintada (d'antic retaule), Sant Antoni i Sant Roc. 1'80x1'60.

**Ermита de Sant Joan,** beneïda en 1582.

— Retaule del titular, obra de Fra Borràs, c. 1590, 2'70x1'52.

(Innombrables les obres d'art que conté la casa adjunta, de propietat particular).

**Església de l'Assumpció,** 1599-1614; campanar de primeries del XVIII.

— Jesús crucificat. Talla. Atribuït a Damià Forment. Segle XVI. 2 m.

— Jesuset. Amb perruca i vestiments de tela. 0'54 m.

— Mare de Déu (l'Assumpció?). Talla. Repintada amb mal gust. S. XIX. 1'22 m.

— Estucats de la Capella de la Comunió. Segle XVIII.

— Armari i calaixonada de la sagristia. Segle XVIII. 5'80 de llarg, 1'20 ampla x 2'92 d'alt. Als finesstrons de la finestra: florons tallats.

— Pica de marbre rosa. Sagristia. S. XVIII. 1'1x80.

— Pica d'aigua beneïda. Marbre negre. Segle XVIII. 1'24x0'94.

— Retaule de N.a S.a de l'Esperança. Falta predel·la i guardapols. Pintat sobre taula. Atribuït a Antoni Peris (que hom idetifica amb el Mestre de l'Olleria). Per 1400. Taula central: Titular, Dormició i Calvari; 2'70x0'71. Lateral de l'epístola: Sant Bertomeu, son martiri i el Naiximent; Lateral de l'evangeli: Santa Caterina d'Alexandria, son martiri i l'Anunciació. Amiden cadascuna: 2'34x0'59.

— Custòdia icònica pintada sobre taula en ambues carres: Santa Faç de Jesuscrist, i bust de la Mare de Déu amb aquestes paraules: **Magnificat anima.** Segle XV. 0'62x0'25.



- Mare de Déu del Roser. Llenç. Segle XVIII. 1'12 m. ample.
- Sant Pasqual Bailon. Llenç. Segle XVIII.
- Mare de Déu. Bust. Llenç XVIII-XIX. Uns 0'40x0'30.
- N.<sup>a</sup> S.<sup>a</sup> del Carme. Pintura sobre llanda. 0'24x0'16 S. XIX.
- Creu processional. Argent. Amb deu esmalts perduts. Gòtic florit. Perdut també el Crist original. Segles XV-XVI 0'70x0'39.
- Capceta per a alçar el Sagrament de l'Altar. Argent. Perdut el remat. A la tapadora o coberta, per duplicat, diu: 1549. Avui serveix per a contindre els sants olis. 160 mm. llarga, 85 ampla, 11 alta.
- Portapau. Centre: La Puríssima coronada. Dalt, bust del Pare Etern. Argent. Diu: DONA NOBIS PASEM (sic). Darrerries del XVI, primeries del XVII.
- Petxina de batejar. Escut duplicat, un en cada angle, potser del donant. Argent. 145x120 mm.
- Calze, daurat, esgrafiat. Segle XVII-XVIII. 245 mm. alt.
- Calze, daurat, i al repeu la imatge de Sant Josep sense Jesuset i la llegenda: PARA LA HERMITA DE ST. IOSEPH EN LA VILLA DE PEGO. Segle XVII-XVIII, 270 mm. alt.
- Calze, argentat, de l'extingit Convent de Sant Antoni. Al repeu, diu: "Este Caliz es de Sn. Antonio de Padua, el qual dieron en casa de Ioseph Periz, por un favor recebido del Sto. Pego Año 1729". 280 mm.

— Calze, d'argent. De relleu: a la copa, virtuts teologals. Base: caps d'angelets i espigues de forment, alternant amb: el Naixement, el Baptisme i Jesús troba sa Mare camí del calvari. Al repeu interior: la Dolorosa. Segle XVIII. 307 mm.

- Copó ample, coberta coronada amb crucifixe. XVIII-XIX. 250 mm.
- Creu dels trastos, contenint Lignum Crucis. Metall. XIX. 538 mm.
- Dues capsetes per a la clau del sagrari. Paissatges gravats. Argent. S. XIX. Una amida 89x53, i l'altra 77x51.
- Naveta d'incens. Argent. Marca: **Nicolas L** (i escrit cap per a baix:) **BARRA**. S. XIX? 250 mm. llarga, 137 alta, 95 ampla.
- Una campana de 1857. Hom la va donar a Pego en acabant la guerra. Diu: VIRGO DOLORISSIMA ET SANCTE FRANCISCE, ORATE PRO NOBIS A(nn)o MDCCCLVII. Sona a la part que mira l'Atzúvia.
- Taulells, Capella de la Comunió: Forma i Calze entre dues atxes enceses. Segle XVIII. 0'13x0'13.
- Taulells de la sagristia. Motius florals. S. XIX. 0'20x0'20.
- Frontis d'altar, esgrafiat i policromat. XVII-XVIII. 2'74x1'06.
- Algunes casulles antigues.
- Dos **Breviarum Romanum**. Antuerpiae, 1690. I Matriti, 1773, respective. Al primer, diu: "Soi de Frnco. de Zulaica Estudte. yniciado de Prima. Año 1810". Al segon: "En el año 1785 a 28 de abril fue admitido Dn. Frnco. Castello en Sn. Salva."

— **Ermita de Sant Josep. L'actual, de primeries del XX.** L'anterior, estava acabant-se en 1677.

- **Capella de l'Ecce-Homo.** 1759.
- Ecce-Homo. Talla. Segle XVII o XVIII (Dir Pego és dir Ecce-Homo). Amida 1'43 m.
- Vuit llenços damunt la cornisa: 1-Un evangelista escrivint la Passió (dalt tot just de la capella central). 2-Oració de l'Hort. 3-Jesús pres a Getsemaní. 4-Negació de Pere. 5-Els assots. 6-Jesús escarnit. 7-Crucifixió. 8-Davallat de la creu. Segle XVIII. Amiden: 1'90 ample, 1'70 alt.
- Pica de la sagristia. Marbre negre. Segle XVIII-XIX. 1'08 alt, 0'75 ample.

**Ermita de Sant Joaquim** Per 1760.

- Retaule del titular. Imatges sobre llenços. Talla barroca. Predel.la: St. Cristòfol, El Batipsta. Jesús amb una ovella als muscles (porta del sagrari). Sant rei penitent. Sant Vicent Ferrer. Titular al centre. Dalt, Mater Dolorosa.
- Dos llenços: Anunciació, i adoració dels pastors. Segle XVIII?

**Calvari.** 14 estacions en taulells. Segle XIX.

**Panteó dels Sala.** Guarda llenços del XVII o XVIII i algun reliquiari. Fou construït en 1891.

**Panteó de Favara,** en la partida del seu nom.

**Asil Sant Joan de Déu.** S. XIX.

- La Puríssima. Llenç, llunyana imitació de la de Joannes. S. XVIII. Amida 0'96x0'61. Jesuset de vestir, s. XIX, 0'46.
- Crucifixe. S. XIX. 1'50. Altre crucifixe dins urna, s. XIX?. 0'31 la imatge.
- Sant Josep i Sant Francesc. Segle XIX. 0'95, 0'93 respectivament.

**Ermita de Sant Llorenç,** (millor capella). Enreixat.

**Convent de Sant Antoni,** (el nou, construït per 1901).

- Reliquiari de Sant Pasqual Bailon, 327 mm., dins urna: 690x345 mm. S. XVIII.
- Jesuset. Fusta de xiprer. Revestit. S. XVIII-XIX. 0'59 m.
- Pintures murals.

**Ermita de Sant Sebastià,** a Benumea. Afonada de mitant vers al presbiteri, el tabic que tanca la part



vers la porta es féu uns cinquanta anys enrere. (Vore el document 2 de la 3era part).

## 2

### Epigolant efemèrides

1413. Isabel, muller de Pere Joan, i Sibilla, muller que fon de Pere Martí, funden un benifet sots invocació de n.a S.a i Sant Bernat, que en 1583 es troba a la capella de Betlem.

1450. A l'Arxiu Municipal, poden llegir-se: la Partida d'Ambrà, la Senda del Ràfol i Séquia Travessera, la Closa, l'Alqueria de Beniropayc, el Racó de Bocha, el Barranc de Favara, la Partida de l'Atzovia (sic), l'Atzucat de la Cadena...

1539. Es clavari de la Confraria de la Verge Maria Miquel Sanchis.

c. 1541. Abraham Inglar rep de la vila 2 ducats per haver vingut a sonar a Pego quan va vindre lo senyor Comte.

1545. Es compren claus per a adobar les portes del Portal de les Barreres.

1550. Pere Dominguis, organista, cobra en València part de les 130 Lliures que Pego li devia per fer l'orgue de l'Església.

1551. Felip de la Torre, brodador de València, fa una casulla i dues dalmàtiques i altres coses més per a l'Església de Pego. 1553. Esteve Torra, jurat, paga a m.<sup>o</sup> Joan Fargues 5 L. per sonar l'orgue. Més dona la caritat de 2 L. 10 sous

a uns capellans francesos que ajudaren a confessar en un jubileu.

1555. Dona's notícia d'haver-se portat de Calp 44 cafissos, 4 barcelles de sal. Es fan "los mollons entre Ebo, Gallinera y lo terme de la pnt. villa". En ells treballà mestre Joan Monserrat.

1560. Jaume Pintor, jurat, paga 1 L. 8 s. per paper, fil i claus per a portar lo crucifici de València. Més dona a Domingo García que el va portar, 1 L. Més 12 s. pels dies que va estar a València "per fer arbitrar lo que havia de haver los mestre que feu lo crucifici i per ajudar a portar aquell" (¿Es aquest l'actual Crist de la Providència, que hom atribueix a Forment? ¿Seria de la seua escola...?).

1564. La vila paga 1 L. 5 s a uns hòmens que vingueren a sonar a Pego quan feren un corro de bous. Venen dos (catequistes?) del Col.legi de Gandia a "mostrar la doctrina cristiana". Hi van estar vint-i-quatre dies.

1566-67. Miquel Cost, jurat, paga 3 sous 10 diners per beneir l'Ermida de Sant Miquel. Mossén Borràs, prevere de Cocentaina, cobra 10 L. 10 s. a compte de les 40 que li són degudes per pintar el retaule de St. Sebastià.

1567-68. Antoni Ferrando, jurat, porta de València l'àguila de l'Evangeli. La vila obsequia a la senyora comtessa amb unes gallines (21 s.).

1568-69. Per aquests anys i més avant, sembla que es van fortificar les muralles de la vila.

1569-70. Dona's notícia de l'Almoina de Francesc Tamarit, fundada sobre certa renda, que es gastava: la meitat en casar òrfenes, i l'altra en redimir captius.

1570-71. Es recullen almoines per a l'obra de l'Ermida de St. Antoni.

1571. Festes de nadal, alegries i faraons per la victòria sobre el turc.

1571-72. M.<sup>o</sup> Bertomeu Bisquert cobra 7 L. per 7 mesos llegir gramàtica..

1573-74. Moren 34 animals del mal de la mala paraula. La vila mana fer pregàries; i ve de Murla Gaspar Torres a curar la malaltia.

1574. Francesc Miró, comanador i cavaller, senyor de Negrals, en son darrer testament de 23 maig, funda a Pego el benifet de St. Francesc. Va fundar també el de St. Agustí i el de la Concepció.

1578. Es compren 1000 rajoles per a les troneres de la muralla. Es concreta i prevé l'artilleria. La vila reparteix 8 lliures de pólvora.

1580-81. Miquel Llima cobra 1 L. 1 s. "per recórrer l'orgue".

1581. Francesc Lebe rep 3 L. 7 s. 1 per adobar l'orgue.

1582. maig, 13. Es batejat Joan, negre, criat de Baptista Muntanyana.

1583. Dona's notícia del Benifet de N.<sup>a</sup> Sra. de l'Esperança fundat per Bernat Pérez. Tenia una heretat als Racons, amb 40 L. de renda.

1584. gener, 30. Es batejat Vicent, fill de Maria, negra de Fc. Banyuls.

1584-85. La vila informa al virrei sobre la crema de la casa de Banyuls.

1587. Mana's als jurats en visita pastoral que eixamplen l'Església.

1591. Bertomeu Dominguis, majoral de la Sang. Dona's notícia de la fundació del benifet de St. Miquel i St. Llorenç per Alamany Torra. Idem del de la Sma. Trinitat, fundat per Maymo Camorera. Idem del benifet de Corpore Christi, fundat per tal Bonifay.

Mana el visitador es puge a Sant Joan el retaule que ha fet fra. Borràs.

1596. Baptisme de Fsc. Joan, fill de Martí Valenciano, obrer de la vila i Joana Martínez.

1604. Cristòfol Carpi, guarda de Pego, casa amb Esperança, esclava que fou de m.<sup>o</sup> Geroni Vives, rector de Pego.

1632. Octubre, 4. Es soterrat Pere Joan Mir (¿l'obrer de la nova Església?).

1676. Gaspar Assensi, daurador del retaule major de l'Església.

1667. des. 20. Es batejat Miquel, esclau de Francesc Pastor, natural d'Àfrica, de dotze anys.

1677. Es traslladat el Santíssim a l'Església nova del Convent de Sant Antoni. Dona la vila als frares, per cantar i solemnitzar la festa, "un moltó, quatre gallines, quatre cànsters de vi i la neu necessària per a dinar y sopar.



1680. Francesc Galtea obra en l'Església de Sant Pere de Favara.

1685. Es batejat Antoni Vicent, esclau africà de don Vicent Coll, de 38 anys.

1696. octubre, 29. Es soterrat "Miquel lo negre esclau de Vicent Ferrando, batlle. En el vas dels pobres".

1699. gener, 30. Se troben a Pego Joan Carrera, soldat de nació borgonyó; Lorens Gondolfi, de nació romano, i Jaume Ramas, pelegrí, de nació francès.

1764-65. Pere Joan Codonyer, escultor de Gandia, rep de Benumea 80 L. a compte del retaule que ha fet per a l'Església de Sant Sebastià.

### 3

#### Dos documents per a la història

1.- Partida de defunció de Joan Cambra, obrer de l'església, primer de la de Pego, i després, al temps de la seua fi, de la de Rubielos de Mora. (20-X-1612). Arxiu Parroquial de Rubielos de Mora, Quinque Libri, Tom. 3er (1581-1620).

*A 20 de octubre murió Joan Cambra, obrero de la Ygl(esi)a hizo testa(men)to. en poder de Migu(e)l Asen(sio) en sep(tiembr)e 1 biz (?) su defusion General con todos los clerigos. Dixose sobre el cuerpo un noturno solemne y misa cantada de cuerpo presente y oferta general y dos missas cantadas de cabo de novena y cabo de Año*

*(sic), y trenta missas rezadas de requiem. Fue su cuerpo depositado en dicha Ygle(sia) Parrochial en un Ataut de madera y encomendado el cuerpo al dicho vica(ri)o. con acto publico recibido por dicho Migu(e)l Assen(sio) dicho dia, para ser trasladado al convento de St. Sebastian de la orden de St. Fran(cis)o de Padua (sic) en la ciudad de Valençia. Item dexa su dicha Ygl(esi)a Parrochial una misa cantada p(er)petua y mas un Ani(ver)s(ar)io simple de caridad de a X s. y CC s. de propiedad racione sepulturae en los dias que a sus Executores parezera se celebren. Item dexa perpetuas en el monesterio del Carmen del mismo lugar dos misas cantadas y un Ani(ver)s(ar)io de caridad por cada una de dichas celebraciones cinco s. con C s. de propiedad en los dias que a sus Executores les parezera. Item quiere que por sus Executores se vendan tres cassas que tiene en la ciudad de Valentia, la una en el carrer Empedrad y las otras dos que estan contiguas al Portal del Real, y del precio dellas se pague el gasto de su defusion, entierro, missas rezadas, translation de su cuerpo, fundacion de dichas missas cantadas y Ani(ver)s(ar)ios, y cien s. que dexa a los platos y todo lo q. se deviere al Sor. Obispo de Teruel por su derecho de la defusion y entierro y traslacion si alguno fuere. Y el derecho de la visita del testa(men)to. y se paguen todas qualesquiere deudas, des cargos, y cosas que se allaren el dever, todo tan por entero que su universal herentia no pague cosa alguna de las sobredichas, y todo el residuo que quedare del pretio de las casas se cargue por sus Executores y la renta sirva para fundar missas cantadas ppetuas en dicho monasterio de St. Sebastian. Item augmentando el bienhecho de su alma y sufragio della quiso que por sus executores se cobre toda aquella cantidad que el tiene y le cabe a cobrar en el lugar de Pego de Reyno de Valen(cia), segun el concierto que se hizo de una obra de la Ygl(esi)a de alli con Pedro Juan Mir, exceptadas doscientas libras que es su voluntad se den a dicho Pedro Juan Mir, al qual se las dexa gratiosamente; lo restante de dicha cobranza, exceptadas las dichas doscientas libras, se cargue asimesmo por dichos executores, y la renta sirva asimesmo para instituir, fundar, dezir y celebrar missas ppetuas por su alma. Obligaronse a todas las sobredichas cossas y drechos de su s(epultur)a. y de la Ygl(esi)a Cata(lin)a. Villa(nueva). su mu(jer) y Fran(cis)co Villanueva su hermano y Pedro Ambuesa su hijo de dicho Joan Cambra.*

2.- Trasllat de la imatge de Sant Sebastià, obra de Jaume Molíns i Vicent Cuevas, de Pego a Benumea (22 de gener de 1779), Arxiu Parroquial de l'Atzúvia (libro) Mayor de las fabricas de Favara y Benumea etc. ff. 80 r. i v.

*Nota. Certifico como Re(cto)r.: qe. aviendose hecho la ymagen de S. Sebastian martir para colocar en el nincho del retablo mayor del lugar de Benumea: hecha en Valencia por Jayme Molins, y luzida en Pego por Vizte. Cuevas. en el dia 22 de enero 1779 dia de S. Vicente martir se sako la sta. ymagen de Pego en custodia con g(enera)l. solemnidad tocando las campanas al vuelo, y así como estuvo á la cruz del Conv(en)to le hizieron salva los vezinos de Benumea, y por todo el camino tirando escopetadas. Y aviendo llegado al dicho lugar, se hizo una procesion p(o)r toda la poblacion, con g(enera)l. alegria de todos los vezinos llorando de gozo. Acompañada d(ic)ha sta. ymagen por el cura, dos beneficiados del R(everen)do. Clero de Pego llamados el Dr. Gil Domenech y Mn. Bernardo Torra presb(ite)rios). Fue recibida la sta. ymagen en la Yglesia con g(enera)l solemnidad estando a la puerta de la Yglesia el cura parroco con roquete y estola y los dos dhos. beneficiados con cirios en las manos. Se le canto el Te Deum laudamus. Desp(ue)s la anti-phona: y desps. los gozos con su oración. Se coloco en el nincho del dho. retablo. Y no pudiendo portar la sta. ymagen al lugar de Benumea hasta este dia (22 de gener) por las m(u)chas lluvias y nieves, se hizo la fiesta del Sto. en el domingo imm(ed)ia to dia 24 de enero de dho. año 1779. En la mañana se cantó missa en musica con biolines. Y á la tarde se hizo rosario en musica. y desps. se cantaron los gozos en musica. La dha. Ymagen esta bendezida p(o)r el cura pàrroco p(o)r averle dado licencia el Sor. Arzbo. Dn. Fraco. Favian y Fuero.*

(Fermat i rubricat:)

Dr. Mariano Abella, Ror.



## Epíleg

En els apunts (1) no hem recollit les obres d'art que considerem de la present centúria. El segle en que situem aquelles, notia documental de les quals no tenim encara, no vol ser definitiu. D'efemèrides (2) podríem portar-ne un muntó. Sobre la partida de Joan Cambra (3,1) i altres notícies, pot vore's el nostre article: **Pego, resposta a un preguntat i annals de Santa Maria**, Revista de Festes de 1978.

Pego i sempre Pego, vila molt estimada.

Josep Martínez Rondàn.

### FOTOGRAFIES

- 1.- Capseta del Santíssim. Argent. 1549.
- 2.- Portapau. Argent. Segles XVI-XVII.
- 3.- Calze. Argent (la part superior de la copa per fora, i tota aquesta per dins, sempre va daurada). Segle XVIII.
- 4.- Estucats de la Capella de la Comunió. Detall. Segle XVIII.
- 5.- Ermita de Sant Sebastià de Benumea. (Dibuix de José Gonzalvo Vives, de Rubielos de Mora).

## Devocionari popular als carrers de Pego

Pego té molts carrers amb noms de sants. I també té no pocs sants, en taulells més que res, als seus carrers. Heus ací la llista que hem confeccionat, creiem que completa, d'aquests.

- 1.- Carrer de Sant Agustí, casa núm. 38: Sant Agustí (de guix).
  - 2.- Carrer de Sant Antoni del Porquet, núm. 5: Sant Antoni (taulells).
  - 3.- Carrer de Santa Bàrbara, núm. 24: Santa Bàrbara (taulells).
  - 4.- Carrer de Sant Blai o de Fraga, núm. 50: Sant Blai (guix).
  - 5.- Calvari Vell, núm. 28: Ecce-Homo (taulells)
  - 6.- Camil Pérez Pastor, núm. 8: la Mare de Déu dels Desemparats (taulells).
  - 7.- Sant Carles, núm. 54: Sant Carles (taulells)
  - 8.- Sant Cristòfol, núm. 16: Sant Cristòfol (taulells).
  - 9.- Sant Domingo, núm. 11 i 13: Sant Domingo (guix).
  - 10.- Sant Francesc Xavier, núm. 35: La Mare de Déu de la Salut (taulells).
  - 11.- Glorieta de l'Ecce-Homo, s/n.: Ntra. Sra. de Lourdes (taulells, en l'àtic).
  - 12.- Carrer de Sant Jaume, núm. 8: Ntra. Sra. del Carme (taulells).
  - 13.- Carrer de Sant Joan, núm. 31: Sant Joan.
  - 14.- Sant Llorenç, núm. 22: la Mare de Déu dels Desemparats (taulells, s. XIX).
- Al cantó, a la farmàcia, dins: la Mare de Déu dels Desemparats (taulells, s. XVIII).
- 15.- Sant Marc, núm. 12: Sant Marc (taulells).
  - 16.- Ermita de Sant Miquel: titular (taulells, s. XIX).
  - 17.- Carrer del Mar, núm. 20 i 22: Santa Teresa de Jesús (taulells).
  - 18.- Carrer de la Pau, núm. 16: Ntra. Sra. de la Pau (taulells).
  - 19.- Sant Pere, núm. 11: Sant Pere (taulells).
  - 20.- Picadora, núm. 25: el Santíssim Sagrament en custòdia, i diu: "Se hizo en 16 de junio del año 1895"-D. Bautista Pastor Mira, (taulells).
  - 22.- Regueró, núm. 17: la Mare de Déu d'Agost (taulells, desapareguts i no reposats).
  - 23.- Sagrada Família, núm. 16: titular (taulells)
  - 24.- Carrer del Vallet, núm. 7: Sant Evarist, papa i màrtir (taulells, s. XVIII o XIX).

Joan-Carles Alemany Vicens  
seminarista, 13 anys

Por una serie de circunstancias que no viene al caso reseñar aquí, he de confesar que yo he sido, en dos ocasiones, jurado del "Premio Villa de Pego de Pintura". La primera fué, pienso, por compromiso, por curiosidad, por no saber con exactitud donde me metía y que era, realmente lo que iba a hacer o lo que allí, en el seno de las deliberaciones, los exámenes, los comentarios, iba a producirse. La segunda fué por convicción, por ganas propias, por ilusión y satisfacción por entusiasmo y entrega.

De este modo, esquemático y un poco indirecto, pretendo resaltar la importancia, absoluta y real, que el "Villa de Pego" tiene en la rara y a veces hasta extraña fenomenología cultural de España. El premio nació, cree uno, un poco por generación espontánea y un mucho por el absoluto interés de unos hombres que han querido, desde los mismos inicios, dotar a su pueblo de un acontecimiento cultural de primer orden, sin chauvinismos, pero también sin falsas modestias, con las miras puestas en un Museo de Artes Plásticas; en la formación, catalogación y exhibición de una colección de pintura contemporánea sustancial, honda, preocupada, formalmente lograda.

Y así, a lo largo de estos pocos años de existencia, densos sin embargo, en calidades, encuentros, interpretaciones, aportaciones e investigación, el "Villa de Pego" está a la cabecera de los premios plásticos nacionales, no ya por la dotación económica —que siendo importante tal vez debiéramos considerar en esta escala de valores, hasta secundaria—, sino por la afluencia de firmas, consagradas unas, nuevas otras, que desean con su participación, con la confianza puesta en quienes organizan el encuentro plástico, hacer "crecer", "mejorar", "potenciar" este concurso. También por la honestidad, la sinceridad, la verdad a flor de labio y de piel que rodea el certamen, que afluye al certamen y que se desprende de él, sin artilugios, trampas, concepciones, acuerdos previos o "consensos".

Recuerdo muy bien y con mucho cariño a algunos de mis compañeros de jurado a Raúl Chávarri, a Carlos Areán, a Luis García Ochoa, a Manolo Baeza —alma del "Villa de Pego"—, a Carlos Sentí, a tantos otros. A tantos otros de quienes mucho he aprendido en sosiego y clarividencia para apreciar la bondad de la obra plástica sometida a debate. De quienes tanto he recibido en orden a conocimientos y preparación crítica. Y recuerdo las deliberaciones, los comentarios que todos por riguroso orden, sin dejarnos influir por las apreciaciones de los demás, hacíamos llegado el momento, mostrando eso sí, cada cual sus preferencias, cada cual esa jerarquización de premisas, esos baremos guardados en el majín para que, llegado el momento se pudiera medir lo que, realmente no tiene medida: el desarrollo estético, el averiguamiento de formas, el análisis del color, el planteamiento de unos supuestos plásticos.

Este, a mi modo de ver es el "Villa de Pego" que con la convocatoria de 1979 cumple cuatro años. Cuatro años seguidos de trabajos impulsados por la catapulta de la ilusión. Un premio o un concurso que en nuestra provincia alicantina figura como adelantada de otras muestras artísticas de semejante o parecida índole, y que, analizadas en su momento, también coadyuvan al crecimiento cultural de nuestro pueblo, a la formación de nuestras gentes, de nuestros hombres.

No sé que decir más sobre el certamen. Tal vez me he equivocado en el enfoque, y quienes me han pedido estas líneas prologales han estado esperando toda una teoría de arte, todo un análisis, concienzudo, casi sesudo, de las obras que provinientes de las otras convocatorias, hoy están ya formando parte de la colección municipal cara al futuro y esperanzado museo. Yo, sin embargo, he preferido sincerarme. He querido meditar en voz alta y recordar circunstancias, hechos, detalles que son del ayer y que, por serlo, y por la forma con que se generaron o produjeron, son historia.

Gracias por haberme llamado y, perdón, amigos de Pego, por si os he defraudado.

ADRIAN ESPI VALDES  
Director del Instituto de Estudios  
Alicantinos.

De la Asociación Española de  
Críticos de Arte

# En torn al museu de pintura

Hem comentat, a voltes, l'amic Pep Cendra (l'Agre) i jo, el paral·lelisme existent entre la música i la pintura, en realitat però es un paral·lelisme que existeix en tot l'art.

Diuen que l'art es de minories, es clar, que no és l'espectacle del futbol, ja que aquest suposa un gran moviment de masses i per supost, una possible i real font d'ingressos per a poder mantindre's.

Mantindre l'art es més fòtut, degut a que no té aquest moviment de masses, però treballant amb ell la persona es fa més humana. L'única manera de poder canviar l'actitud de cara a l'art es practicant-lo; practicar l'art no vol dir que tingues que ésser music, pintor, etc... El qui sap escoltar la música, el qui sap veure un quadre, etc... practica l'art.

Tot açò s'aconsegueix a força de viure l'art de menuts, però no es tracta d'embutir-lo, si no d'educar al xiquet.

Avui, a Pego, podrien haver dues fonts importants, una l'Agrupació Musical i l'altra el possible Museu de Pintura, per a canalitzar l'art de cara al poble.

Tots sabem que arrel dels premis de Pintura "Vila de Pego", es va formar un petit grup d'aficionats a la pintura, anomenat "amics del Museu". Aquest grup no està vinculat a ninguna firma comercial, ni a l'Ajuntament, ni a cap organisme, actua tot sol, i la seua funció no és més que nodrir-lo d'obres, fent aportacions voluntaries i recollint donatius. Jo com a component d'aquest grup vull dir-vos, que entre obres premiades, quadres adquirits per nosaltres i molts que ens han regalat artistes de prou valua existeixen ja en dipòsit més de cinquanta quadres per a penjar-se al Museu.

Ara, jo no sé, si els compromisos es transmeten, però l'Ajuntament nou, almenys, te que comptar amb aquest compromís, puix les obres que te, son de tots i aquest compromís a cuidar i buscar un lloc per a penjar els quadres existents i que el Museu siga una realitat pròxima, ja que un lloc adequat serà una garantia per a futurs donants d'obres que no es decidiran, fins que aquest lloc puga acollir-les amb dignitat.

Finalment, tots sabem que els premis de pintura "Vila de Pego" no han tingut una resposta popular, ignorar-ho seria no voler afrontar la realitat, tots sabem perque. Però existeix un altra realitat palpable: l'obra dipositada a l'Ajuntament, a la Casa de Tots, que es d'importància i més de la meitat aportada per subscripció popular.

Ara deixe a la voluntat de tots el que aço seguezca endavant o no, a la fi, la voluntat del poble compta.

MIQUEL PEIRO I MIRALLES

# Cuadros regalados a los Amigos del Museo de Pego



*Paisaje de Lozano*



*Paisaje de Martínez Novillo*



*Paisaje Naïf - Juan Borrás II*



*Mir Belenguer - Puertas Viejas*

# Hogar del pensionista de Pego y su comarca

Con este mismo título, en la publicación dedicada a las Fiestas Patronales de Pego del año 1.978, después de referimos a su necesidad, dábamos cuenta de haber creado la Asociación de Jubilados y Pensionistas de Pego y su Comarca, y que se esperaba conseguir del Ayuntamiento un local apropiado para la creación de un HOGAR.

En la publicación de este año, creemos conveniente, para conocimiento de Pego y su Comarca, hacer un resumen histórico de las gestiones y trabajos realizados, para la consecución del citado HOGAR.

Surgida la idea, por las fiestas de Navidad del año 1.977, un grupo de Pensionistas sugirieron la idea de la formación de un Hogar. El día 27 de enero de 1.978, formaron una Junta Gestora, solicitando del Ayuntamiento, el local idóneo de su propiedad, para su instalación.

En la Sesión Plenaria del Ayuntamiento, de 9 de febrero, se tomó en consideración esta petición, acordando instar del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social el oportuno escrito de petición, facultando al Alcalde-Presidente para que lo llevase a efecto.

El 16 de febrero, después de aprobar sus Estatutos se constituyó la ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS DE PEGO Y SU COMARCA, acordando colaborar con el Sr. Alcalde, uniendo su petición a la del Ayuntamiento.

A últimos de abril y de conformidad con el Sr. Alcalde, se acuerda abrir una suscripción, para la realización de las obras de acondicionamiento del Local. Hizo la primera imposición de QUINIENTAS MIL pesetas, la prestigiosa firma de Pego, PASCUAL HERMANOS, S. A.

El 15 de mayo, en escritos del Sr. Alcalde y de la Asociación, se presenta la petición y ante-proyecto de las obras a realizar, en la Delegación Provincial de Mutualidades Laborales.

Con fecha 5 de julio, se recibe escrito de la mencionada delegación, transcribiendo otro del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, diciendo que nuestra petición había sido remitida al Departamento competente.

Se realizaron varias visitas al Delegado Provincial de Mutualidades. Y la última de ellas, por los Sres. Alcalde y Secretario del Ayuntamiento, al Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, hablando con importantes personalidades del Ministerio para interesar la pronta solución de nuestro asunto.

Con fecha 31 de marzo de 1.979, se recibe escrito del Servicio de Asistencia a Pensionistas, aceptando el local cedido, por el Ayuntamiento. Y el 11 de abril, en Sesión Plenaria el Ayuntamiento acuerda:

PRIMERO.- "Ceder en uso al Servicio de Asistencia a Pensionistas, de la Dirección General de Servicios Sociales del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social, el Local de propiedad municipal, comprensivo de una planta baja de 320 metros cuadrados, y un piso en primera planta, letra A, de 107'45 metros cuadrados, en el edificio de Paseo de Cervantes, núm. 6, a los exclusivos fines de instalar en ellos el referido Club de Pensionistas.

SEGUNDO.- Recabar del Ministerio del ramo la pertinente autorización de uso gratuito acordado.

TERCERO.- Facultar al Sr. Alcalde para la formalización de dicha sesión.

CUARTA.- Dar cuenta del presente acuerdo al Servicio de Asistencia a Pensionistas, a los oportunos efectos".

Con fecha 10 de mayo actual, recibimos la visita del Delegado Provincial de Mutualidades y del Técnico Nacional de Obras, del Servicio de Asistencia a Pensionistas, que plenamente convencidos de la buena realización de las obras dieron su aprobación.

Con la prestación personal de varios socios, se iniciaron las obras de acondicionamiento del Local cedido por el Ayuntamiento, de conformidad con las normas dadas por el Ministerio de Sanidad y Seguridad Social.

Se remitieron dos circulares, dando cuenta de la suscripción abierta, y se están efectuando visitas a entidades y propietarios de la población, interesando contribuyan. La suscripción llega en día de la fecha a 842.562 pesetas.

Ya casi terminadas las obras, esperamos liquidar las facturas y jornales para efectuar las cuentas, que presentaremos para su estudio y aprobación de los señores donantes, y efectuado esto, a la Asamblea General de todos los asociados.

Este es el resumen de la gran obra social, en vias de terminación, que tanta falta viene haciendo a Pego y su Comarca.

# PROGRAMA OFICIAL DE FESTEJOS



## DIA 22 DE JUNY

### “EL PREGO”

A la poqueta nit l'AGRUPACIO MUSICAL DE PEGO amb l'acompanyament dels cavalls participants en el CONCURS NACIONAL DE “TIR I ARRASTRE” recorreran mig poble anunciant que les festes del 1979 ja estan ahí.

A les 11'30

Extraordinaria Gala Popular a fi de presentar a tot el poble la FESTERA MAJOR 1979, us esperem a tots en el polideportiu i, al finalitzar la Presentació, ball per a tots a carrec d'un modern conjunt.

## DIA 23 DE JUNY

### Dia de TIR I ARROSSEGALL

A les 10 del matí

En el camp de convent dels frares, escomençarà el CONCURS NACIONAL DE “TIR I ARRASTRE.. amb la participació de les millors aques i cavalls del PAIS VALENCIA.

A les 3'30 de la tarda

Tornaran els cavalls a suar sang en la pista d'arena instal.lada per a la participació del concurs nacional de “tir i arrastre”.

A les 8'30 de la nit

El Pego C. de F. te previst jugar un partit de fútbol amb un equip que s'anunciarà previament.

A les 11 de la nit

En el Polideportiu Municipal, que tindrà les seves portes obertes, grandiosa vela musical a carrec de:

ORQUESTA MIRASOL (Conjunt Valencià)  
i  
CLAUDINA Y ALBERTO GAMBINO (Duo Sudamericà)

## **DIA 24 DE JUNY**

### **DIA DE SANT CRISTOFOL**

A les 8 del matí

Despertà per la Banda de Musica de Pego i cohets volaors pagats per l'Agrupació de Sant Cristofol.

A les 9

Misa en honor a Sant Cristòfol i a continuació desfile de vehicles automòbils per els carrers de costum.

A les 10

En el camp de futbol del convent dels frares, les aques, que hauran passat una fresqueta nit, tornaran a estirar carregades de arena no més per a demostrar que son bones, aixó es el "TIR I ARRASTRE".

A les 11

Visites oficials de l'Ajuntament i de la Comissió a:  
IV CERTAMEN NACIONAL DE PINTURA " VILLA DE PEGO", i entrega de premis.  
XIV CONCURS NACIONAL DE FOTOGRAFIA.  
TRADICIONAL EXPOSICIO DE TREBALLS MANUALS DEL COL·LEGI DELS FRA-  
RES.

A les 12

L'Agrupació de Sant Cristòfol obsequiarà als vellets de l'Asilo portant-los una típica paella valenciana.

A les 3'30 de la tarda

Ultima actuació dels cavalls del "TIR I ARRASTRE" i quant s'acabe entrega dels trofeus als guanyadors.

A les 6'30

Proves d'habilitat automobilístiques organitzades per l'Agrupació de Sant Cristòfol.

A les 9 de la nit

En el Paseig de "Cervantes" Recital de Música Festera per l'Agrupació Musical de Pego.

A les 11 de la nit

Verbena popular en el polideportiu.

## **DIA 25 DE JUNY**

A les 11 del matí

Per a tots els xiquets, i en el cine de la Font, es projectarà una estupenda pel·lícula que ja s'anunciarà.

A les 5'30 de la tarda

Primer per el port de Sorell i després per el circuit de la carretera de les Sorts, GRAN CARRERA CICLISTA de 110 km. entre aficionats de primera y segon categoria, patrocinada per l'Ajuntament de la vila y organitzada per el Club Cicliste Pego.

A les 10 de la nit

Després de sopar, i en el solar que hi ha al final del carrer Carolina Sala junt a les Cases Barates, escomençaràn els Festejos Populars.

## **DIA 26 DE JUNY**

### **DIA INFANTIL**

En el cine Espanya es projectarà un altra pel·lícula per a els xiquets.

A les 6 de la tarda

En el polideportiu, i pensant en el mon infantil, un Grup de Teatre modern farà un Taller d'Expressió per a ensenyar als xiquets coses del teatre i després interpretaran l'obra teatral BIENVENIDOS A GURU-GURU.

A les 8

Continuaràn en el lloc abans anunciat els Festejos Populars.

A la mateixa hora

En el lloc i amb el tema que s'anunciarà I FESTIVAL DE C.

## **DIA 27 DE JUNY**

### **DIA DE LA JOVENTUD**

A les 10 del matí

- En el cine Espanya es projectarà la pel·lícula "ROYAL".  
 Després (de la pel·lícula)  
 Activitats folklòriques en la plaça de bous.  
 A les 8 de la tarda  
 Festejos Populars i Biga de Gall.  
 A la mateixa hora  
 Continua el Festival de Cine.  
 A les 8'30  
 Partit de futbol que s'anunciarà.  
 A les 11 de la nit  
 En el Polideportiu, i a carrec del grup de teatre "PLUJA", es posarà en escena l'obra "CAIC O NO CAIC".

#### DIA 28 DE JUNY

#### DIA DE SANT XOXIM, PATRO DE L'AJUNTAMENT

- A les 8 del matí  
 Gran despertà per la Banda de Música de Pego.  
 A les 10  
 En l'Arciprestal missa en honor a Sant Xoxim.  
 A les 11  
 En el cine Espanya tindrem la pel·lícula "LA CANÇO".  
 A les 12  
 Com ja es tradicional s'obsequiarà als acollits a l'Asilo.  
 A les 7 de la tarda  
 Festival de cine.  
 A les 8  
 Gran CABALGATA DE CARROSSES que sortint del convent dels frares i pujant carrer Alfonso per amunt, doblarà per la Plaça a buscar Sant Agostí i el Paseig.  
 A la poqueta nit  
 GRAN SOPA POPULAR EN EL POLIDEPORTIU organitzada per els treballadors de Pego.  
 A les 11'30 de la nit  
 Una popular i coneguda orquestina, farà ballar a tots aquells que tinguen a be acostar-se cap al polideportiu.

#### DIA 29 DE JUNY

#### DIA DE L'ENTRA

- A les 11 del matí  
 Els xiquets participants en campionat de fútbol local, rebràn de mans de les autoritats els trofeus que hagen conseguit.  
 A les 12  
 En la plaça de bous cucanyes per a majors.  
 A les 6 de la tarda  
 Començarà la activitat dels moros i cristians omplint els carrers de música festera.  
 A les 7'30  
 GRAN ENTRA de les "FILAES". En primer lloc la Mija Lluna i a continuació les hostes dels Creuats.  
 A les 11 de la nit  
 En la Replaceta el conjunt INSIGNIA farà ballar a la joventut.  
 A les 11'30  
 En el polideportiu VERBENA a benefici dels MOROS I CRISTIANS, en la que podrem escoltar a "MARIA AMPARO i su Orquesta" i a "EMILIO NIGT&DAY".

#### DIA 30 de JUNY

#### DIA DEL PARLAMENTO

- Per el matí

Desfiles de comparses i "filaes" de moros i cristians amb acompanyament de les bandes de música per diferents carrers de la població.

A les 6 de la tarda

Desfile de bandes com el dia anterior.

A les 7'30

Desfile de comparses i "filaes" per el itinerari que s'anunciarà acabant en una embaixada i un parlament en la Replaceta.

A les 11 de la nit

En el polideportiu verbena de Sant Cristòfol amb l'orquestra "Los Diplomáticos" i el Conjunt "Alborada".

A les 11'30

En la plaça de bous, extraordinari espectacle arrevistat variat que portarà com a principal figura a Rafael Conde "El Titi".

## DIA 1 DE JULIOL

### DIA DEL PATRO DE LA VILLA - EL ECCE-HOMO-

A les 8 del matí

Despertà per l'Agrupació Musical de Pego.

A les 9

Es traslladarà l'imatge del ECCE-HOMO desde la Capella fins l'Arciprestal.

A les 10

Missa solemne en honor al Patró de la Vila -el Santíssim ECCE-HOMO-.

A les 12

L'Agrupació Musical de Pego ens deleitarà amb el seu repertori de música festera i populars populars de Pego.

A la 1

En la Plaça es dispararà una sonora "mascletà".

### CARRERES DE MOTOS I BICICLETES

A les 10 del matí

En el Passeig GRAN CARRERA de motos velles, organitzada per el Motoclub de Pego.

A les 11

En el circuit que rodeja el camp de futbol, la Font, Sant Agostí, llavaor i Angel del Alcazar; carreres ciclistes infantils i alevins i de xiquets del poble, organitza el Club Cicliste de Pego i patrocina l'Ajuntament (la carrera te caracter nacional).

A la mateixa hora i procurant no molestar-se es celebrarà la final del campionat de FRON-TENIS en el Polideportiu.

A les 6 de la tarda

Ginkama motorística en el camp de fútbol.

A les 8 de la tarda

Es repartirà la murta per el itinerari de la processó amb l'acompanyament de la Banda de Musica.

A les 9 de la tarda

Processó de l'Image del Santissim Ecce-Homo per els carrers de costum.

Al finalitzar la processó es dispararà una vistosa traca de colors en la Plaça.

A les 11'30 de la nit

Tradicional Audició Musical a carrec de l'Agrupació Musical de Pego.

A les 12'30

Desfile final de festes al só de la música cap al lloc del castell.

A la 1 del matí

Espectacular i vistós castell de focs d'artifici en el lloc que s'anunciarà.

## DIA 7 DE JULIOL

A les 11'30 de la nit

Tradicional Verbena organitzada per la Comissió de Festes i amenitzada per "LOS SERENADE" i "Alborada".

Lloc: Polideportiu Municipal.

# BOLETIN DE INFORMACION MUNICIPAL

Arturo Mollá Nicora  
Secretario del M.I. Ayuntamiento

Siguiendo la ya tradicional línea informativa de la gestión municipal, en el presente Boletín reseñamos las más relevantes.

## 1.º URBANIZACION DE CALLES

Con la inminente finalización de las obras de urbanización de Avda. de Fontilles, Rafol de Almunia, Castell de Castells, Benichemblas y Ausias March, adjudicadas a la empresa Aglomerados Martínez, y financiadas con contribuciones especiales y subvención de la Diputación Provincial se verá concluida la programación que fué prevista en la anterior reseña informativa.

Como consecuencia de la colaboración vecinal y ayuda técnica y económica del Ayuntamiento y de la Jefatura Provincial de Carreteras del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo, se han realizado las obras de urbanización previstas en la Avda. de Valencia y en Avda. de Alcoy, con lo que dichas vías urbanas, travesías de la carretera comarcal 3311, han quedado urbanizadas, estando pendiente llevar a efecto, con la colaboración del Ministerio de Obras Públicas, el tratamiento del firme de dichas vías con aglomerado asfáltico.

Igualmente y por colaboración vecinal y dirección técnica municipal, han quedado terminadas las obras de urbanización de las calles Parcent, Orba, Fray Fernando Alcina y tramo final Onésimo Redondo.



*Pavimentació dels carrers de les Cases Barates.*



*Nou aspecte de la "Avenida de Alcoy"*



*"Ja hem destapat el carrer del Mar"*



*Aquesta es l'Avenguda de Fontilles una vegada les obres de pavimentació acabades.*

## 2.º ENSEÑANZA GENERAL BASICA

En el Grupo Escolar Carolina Sala, se han llevado a efecto las obras de reforma interior y exterior en ventanales de aluminio, por un presupuesto aproximado de un millón de pesetas, estando pendiente en el momento presente una segunda fase de reparaciones consistente en el pintado de todas las dependencias del citado centro.

En el Grupo Escolar Padre Fernando Ferrando, y atendiendo a las exigencias del comedor escolar, se han realizado en las dependencias de cocina de dicho centro diversas obras de adaptación para la instalación y puesta en funcionamiento de nuevos elementos y mobiliario de cocina adquiridos.

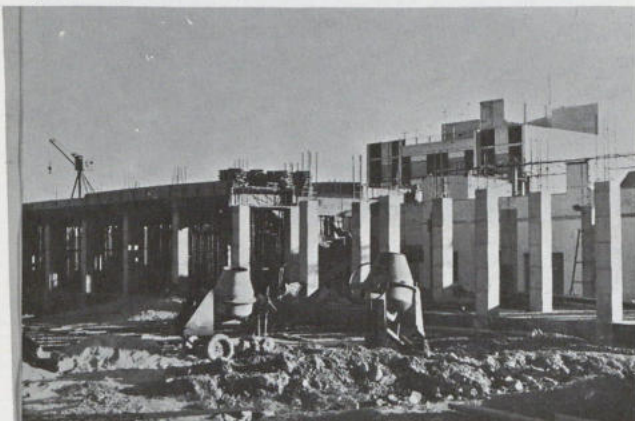
En terrenos municipales situados al final de la prolongación de la calle Carolina Sala, actualmente se está terminando la construcción de un Colegio de 8 unidades escolares, estando prevista su puesta en marcha para el próximo curso escolar.



Aquestes quatre aules han entrat en funcionament enguany.



Nou grup escolar en construcció.



Futuro Colegio de ocho unidades.



## 3.º ENSEÑANZA MEDIA



Emplazamiento de las obras de ampliación del Instituto y trabajos de cambio de trazado de la red de agua.

tamiento y el referido Grupo Sindical de Colonización.

En el Instituto Nacional de Bachillerato se han realizado recientemente las obras de instalación de calefacción central de dicho Centro docente, dotándose en dependencias, aulas y pasillos los necesarios radiadores.

Asimismo las obras de ampliación de Instituto se están llevando a efecto a buen ritmo, estando prevista su terminación para finales del corriente año.

Para poder iniciarse las obras de referencia, fué necesario cambiar el trazado de la red de impulsión de agua propiedad del Grupo Sindical de Colonización, que discurría por los terrenos donde se había proyectado la ampliación del Instituto, llevándose a efecto dicho cambio de trazado con aportación por mitad entre el Ayuntamiento y el referido Grupo Sindical de Colonización.

## 4.º CARRETERAS

Por la Diputación Provincial, se ha aprobado recientemente el Proyecto de camino de acceso al Monte Miserá por un importe de 1.490.000'— pesetas, con trayecto desde partida Calvario y partida Les Comes, al objeto de contar con una vía de acceso a dicho Monte que posibilite la ubicación de un

Repetidor de Televisión de V.H.F. y U.H.F., habida cuenta del cambio de emplazamiento de dicho Repetidor indicado por los Servicios Técnicos de R.T.V.E. que inicialmente estaba previsto emplazarlo en la Segunda Cadena en el Monte Ambra, como ya se informó en la reseña informativa del pasado año.



*Per ací pujarem al nou repetidor.*

### 5.º PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA

Ultimada la tramitación del Plan General de Ordenación Urbana de Pego, y sometido a la aprobación preceptiva de la Comisión Provincial de Urbanismo, el referido Plan General fué aprobado con algunos condicionamientos técnicos por la citada Comisión Provincial, en sesión celebrada el pasado día 6 de marzo del corriente año.

### 6.º EXPOSICION DE PINTURA

Al igual que el pasado año tuvo lugar la III Edición del Certamen de Pintura "Villa de Pego"



*Primer Premio III Certamen de Pintura "Villa de Pego".*

que promueve el Ayuntamiento con la colaboración de la Empresa pegolina PASCUAL HERMANOS, llevándose a efecto con las obras seleccionadas una exposición, en el Grupo Escolar Padre Fernando Ferrando, especialmente acondicionado a tal fin y lográndose un notorio éxito cultural tanto por la calidad de las obras presentadas al Certamen, como por el número de visitantes a la exposición y por la categoría del Jurado Calificador, que en esta edición estuvo integrado por los siguientes miembros: D. Carlos Areán, crítico de Arte de Madrid, D. Luis Arcas Brauner, pintor, D. Manuel Baeza, pintor, D. Carlos Sentí Esteve, periodista y crítico de Arte, Dña. María Fernanda Manglano, directora de la Galería de Arte Theo y D. Miguel Angel Catalá Gorges, crítico de Arte.

El fallo del Jurado recayó en los siguientes premios:

PRIMER PREMIO VILLA DE PEGO, dotado con 300.000 pesetas a la obra: "En cualquier época" de Manuel Prada Romeral.

SEGUNDO PREMIO VILLA DE PEGO, dotado con 150.000 pesetas a la obra: "Ilusión" de Vicente Ferrán Serra.

TERCER PREMIO VILLA DE PEGO, dotado con 100.000 pesetas a la obra: "Al despertar recién llegado", de Eduardo Laborda.

### 7.º TELEVISION

Debido a los trabajos de cambio de antenas en el Repetidor de Aitana, por el que se viene recibiendo en la localidad y a través del Repetidor de Ambra, en la Primera Cadena la señal de Televisión ante la falta de percepción de la señal en la población, se llevó a efecto por la Empresa Electrónica Leoncio Domínguez, los necesarios trabajos de reforma del Reemisor de la Primera Cadena con nuevas antenas en el Castillo de Ambra, con entrada por el Canal 7 y Salida Canal 11, elevándose con ello la potencia de recepción y de emisión.

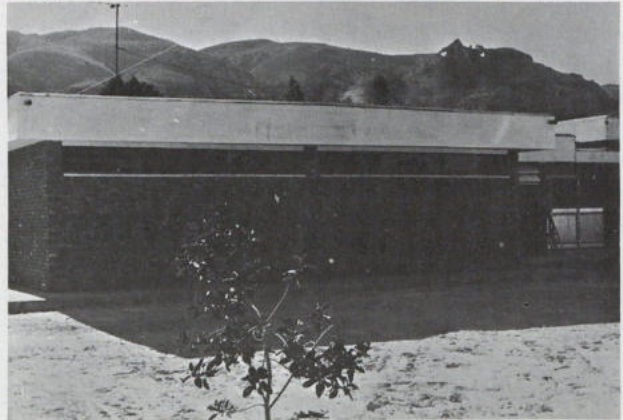
### 8.º CLUB DEL PENSIONISTA

Resultado de las gestiones llevadas a efecto por el Ayuntamiento con el Ministerio de Sanidad y Seguridad Social-Servicio de Asistencia a Pensionista, ha sido en el pasado mes de marzo, la creación

de un Club de Pensionistas en el edificio municipal de Paseo Cervantes, 6 de esta localidad, cuyas obras de adaptación han contado con la decidida colaboración de la Asociación de Jubilados y Pensionistas de Pego y su Comarca. El mobiliario de dicho Centro será facilitado por el Ministerio, que igualmente se hará cargo de los gastos de mantenimiento y funcionamiento del mismo.

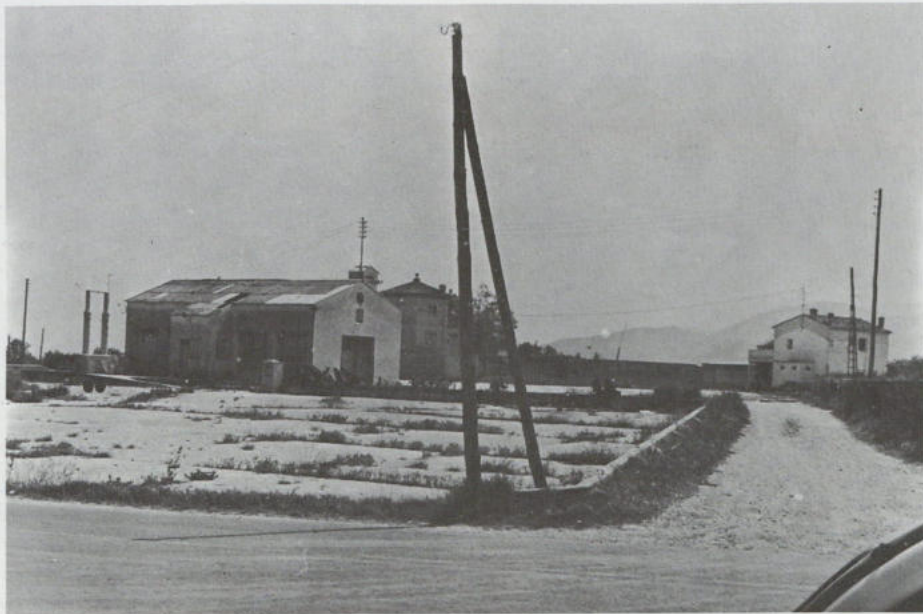
### 9.º GUARDERIA INFANTIL

En la Guardería Infantil municipal, se han realizado recientemente las obras de ampliación para sala de juegos y aulas, según proyecto técnico de D. Carlos Canet, por un presupuesto de ejecución material de 763.459'— pesetas, contándose con una subvención del Patronato del Fondo Nacional de Protección al Trabajo de 536.635'— pesetas. Igualmente el Ayuntamiento solicitó la correspondiente subvención para adquisición del mobiliario que precisaba el Centro por la Ampliación realizada, estando pendiente de otorgamiento la misma.



Obras de ampliación de la Guardería.

Pego, mayo 1.979



*PEGOLINS AQUESTS TERRENYS SON VOSTRES, I VOSALTRES HEU DE DECIDIR QUE FEM D'ELLS.*





# GESTORIA GASCO

Plaza Mayorazgo Cendra, 12  
Tels. 57 03 51 - 57 04 99

Le ofrece sus servicios en:  
SEGURIDAD SOCIAL  
FISCAL  
GESTION  
TRIBUTARIA  
INSPECCIONES  
DE HACIENDA



ADMINISTRACION DE FINCAS

ALMACENES, VENTAS Y SERVICIO

TECNICO AGRICOLA

PEGO

Almacén: Avda. Fontilles, 7

Tel. 57 10 75

Oficinas: 57 12 44 - 57 12 97

OLIVA

O. Juan Osta, 2

Tel. 285 03 91

SUECA

Gral. Sanjurjo, 18

Tel. 170 02 77

Distribuidor oficial de:



Registrado en la DGA número 5191

**Líquido inoculante  
biológico de suelos**

ALGA-VITA es un inoculante biológico del suelo que estimula los procesos naturales y contribuye al incremento de materia orgánica convirtiéndola en humus. Contiene Algas y Bacterias fijadoras de nitrógeno y Hongos que provocan efectos directos en un aumento de fertilización que incide en un mejor desarrollo de los cultivos.

*Algagénesis, s.a.*

Botánico Cavanilles, 32

Teléfono 3602500

Telex 62.986

VALENCIA-10

*Casildos*



**CARPINTERIA MECANICA**

Gabriel Miró, s/n.

Teléfono: 57 05 65

**P E G O**

**DISCOTECA**

**DON  
BIGOTE**

**PEGO**

**LOCAL REFRIGERADO**



# Banco de Valencia

CASA CENTRAL:

Pintor Sorolla, 2 y 4 - VALENCIA

193 Oficinas en las provincias de:

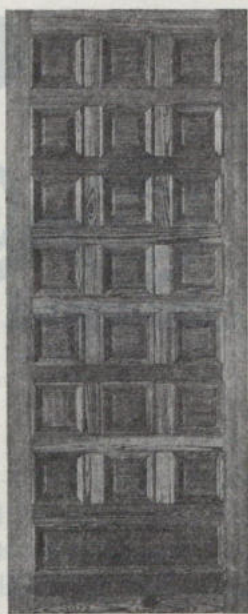
**ALICANTE, CASTELLON, MURCIA Y VALENCIA**

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos

Departamento de Extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo

Nuestra línea constante de progreso, nos obliga a prestar siempre el mejor y más rápido servicio

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126



## SERESOLA HNOS.

FABRICA DE PUERTAS

UNA INDUSTRIA AL SERVICIO DEL CARPINTERO

Ctra. Denia a 500 m. de la población - Tel. 57 10 14

**PEGO**



# VALENCIANA DE GANADERIA, S. A.

## MATADERO INDUSTRIAL DE AVES

### PEGO (ALICANTE)

C/ Carolina Sala, s/n.

Tel. 57 05 11 - 57 11 19

### DELEGACIONES

ALBACETE — Dr. Ferrán, 6 - Tel 22 56 62 y 22 56 66

VALENCIA — Pianista Amparo Iturbi, 14 - Tel. 77 60 09

UNA GRAN INDUSTRIA AL SERVICIO DEL CONSUMIDOR

DIRIGIDA AL LOGRO DE OBJETIVOS TALES COMO:

CALIDAD

SERVICIO

PRECIO

Y ESTO ES POSIBLE

GRACIAS A :

- PIENSOS 1ª CALIDAD
- CRIANZA ADECUADA
- TECNICOS ESPECIALISTAS
- INSTALACIONES INDUSTRIALES
- CAMARAS GRAN CAPACIDAD
- PRODUCCION ELEVADA
- ORGANIZACION

# cafetería pepe

LES DESEA FELICES FIESTAS

San Antonio Padua, 1

LAVADOS Y ENGRASES

ALTA PRESION

## alemany

Avda. Fontilles, 9 - Tel. 57 08 55 - PEGO

CAFETERIA

## BALDOMERO

Esmerado servicio  
Gran surtido en tapas

San Rafael, 2      Tel. 57 04 24  
PEGO

ULTRAMARINOS - COMESTIBLES

Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro

## PEPITA SISCAR

Ecce-Homo, 17 - Tel. 57 08 32 - PEGO

PASTISSERIA

## SERVER

ESPECIALITAT EN REPOSTERIA

P. Llorente, 6 - Tel. 57 03 59      P E G O

FARMACIA



## Encarnación Garrido Azpiroz

José Antonio, 4  
Teléfono 57 00 23

PEGO

## Viuda de Bautista Sala

COMESTIBLES  
SALAZONES  
COLONIALES

S. Jaime, 4      Tel. 57 03 77

PEGO

INSECTICIDAS

## mogar

Convento, 14

Tel. 57 04 62

# Monte Pego, S. A.

Sociedad Inmobiliaria

## Información en PEGO:

S. Rafael, 5 :-: Teléfono 57 07 11

## Parcelamientos

# PORSELLANES, S. L.

Caudillo, 4 y 6 - Teléfonos 73 02 00 y 73 02 04

**BENISA**

TERRENOS - CONSTRUCCIONES  
VILLAS - CHALETS

Saluda a la Villa de Pego con motivo  
de sus Fiestas Patronales

DROGUERIA Y PERFUMERIA

**nova**

Paz, 4      Tel. 57 06 85

PEGO

SUPERMERCADO

**"charo"**

¡¡COMPRUEBE CALIDAD Y...!!

C. Viejo, 56      Tel. 57 00 03

PEGO

**tITOS**

VISTE A TODOS

PEQUEÑOS Y MAYORES

TITOS VISTE EL HOGAR

San Fco. Javier, 7      Teléfono 57 12 28

PEGO (Alicante)

TALLER DE CHAPISTERIA Y  
CONSTRUCCION DE CARROCERIAS  
FIBROMETALICAS

**Hermanos LLORET**

Avda. Alcoy, 42      Tel. 57 10 70

PEGO

PASTELERIAS

**La Font y Cervantes**

LES DESEA FELICES FIESTAS

Tels. 57 02 70 y 57 07 84      PEGO

**Hilario Seguí Palmer**

Hacemos para su distinguida  
clientela que en esta casa  
están los mejores artículos  
en ultramarinos y salazones,  
tripas del país y extranjero

Pl. Caudillo, 7      Tel. 57 04 19

PEGO

Ferretería **BOLUFER**

Ofrece sus servicios  
al distinguido público  
Su mayor variedad en artículos  
de ferretería, baterías de cocina  
y  
objetos de regalo

Calvo Sotelo, 15      PEGO      Tel. 57 03 72

**JUAN NADAL SEGURA**

ULTRAMARINOS  
Y  
SALAZONES

Calvo Sotelo, 20    Tel. 57 05 61

**PEGO**

**Saneamientos  
SENDRA**

GRIFERIA BUADES

San Agustín, 39    Teléfono 57 12 33

**PEGO**

CARNICERIA

**frontera**

JOSE SENDRA

José Antonio, 69    Tel. 57 03 71

**PEGO**

CORTINAJES, RIELES  
Y  
ESPEJOS

**RONDA**

Pl. Mártires, 36 - Tels. 57 07 58 y 57 06 54

**PEGO**

**Patro y Angelita**

ULTRAMARINOS  
FINOS

C/. San Rafael, 18    Tel. 57 09 18

**PEGO**

**Casa DOMINGUEZ**

COMIDAS

San Miguel, 82

Tel. 57 02 57

**PEGO**

**AUTOSERVICIO**

**VICENTE**

**SERRANO CASANOVA**

COMESTIBLES FINOS

San Juan, 1 - Tel. 57 02 54

**PEGO**

**ENCARNA NADAL**

COMESTIBLES

Nueva, 2 - Tel. 57 11 67

**PEGO**

*Deguste la exquisita Gaseosa*

**7** Sabores  
distintos



Gaseosa - Naranja - Limón -  
Cola - Soda - Tónica y Manzana

MILES DE PREMIOS EN LOS TAPONES

Y AHORA PIDA

**"Chao"**  
CON GAS

EN SUS SABORES DE... NARANJA, LIMON, COLA Y TONICA



Embotellados para Vd. por **CARBONICAS LEVANTINAS**  
Carretera Pego Oliva, Km. 6      Teléfono 57 07 51

**PEGO**

TEJIDOS Y CONFECCIONES



**J. Folqués**

Calvo Sotelo, 27  
Tel. 57 07 63

PEGO

JOYERIA

RELOJERIA

OPTICA  
DIPLOMADA



**Mascarell**

Jose Antonio, 10  
Teléfono 57 05 71 P E G O

**Muebles**

**ALEMANY**

Fábrica: Carretera de Pego al Mar

Kilómetro 1

Exposición: Mártires, 17  
Tels. 57 09 33 - 57 09 53

PEGO

SALON DE DEPORTES  
CON BOLERA AMERICANA

**PACO**

Alicante, 1 P E G O

AUTOSERVICIO

**Carlos Manobre**

Avda. Alcoy, 19 - Tel. 57 05 62 P E G O

# Mármoles SERVER

Elaboración de Mármoles  
Granitos y Piedras naturales

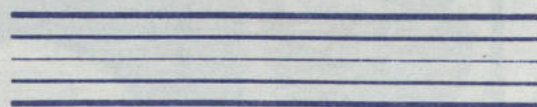
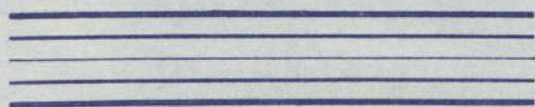
*Carretera de Denia, 39*

*Tel. 57 04 68*

**PEGO**

*ArrocERías Reunidas de Pego, S. A.*

ESPECIALIDAD EN ARROCES BOMBA Y SUS DERIVADOS



Tels. 57 00 51 y 57 01 09 - C. Alicante, 5 - Apartado, 9 - Telegráfica: ARPESA

**PEGO**

CALZADOS

## Quintana

Máxima calidad y garantía

Ecce-Homo, 4

PEGO

ALIMENTACION

## Hnos. NAVARRO

San José, 36 Tel. 57 10 53

PEGO

## Arenas FORNA, S. L.

Cantera de gravas y arenas

Avda. de Alcoy, 8 - Tel. 57 04 30

PEGO

## Taller CESAR

Reparación de automóviles  
en general  
Especialidad Citroën  
Venta de vehículos

Ctra. Alicante, 14 Tel. 57 06 71

PEGO

## Bar Zorrilla

Especialidad en café  
tapas selectas  
y mariscos

Calvo Sotelo, 2 Pl. Caudillo, 18  
Teléfono 57 00 55

PEGO

## Carlos Mengual

"BLANCO"

Instalaciones eléctricas  
domésticas e industriales

San Rafael 46 - 1.º  
Tel. 57 03 86

PEGO

## CARNICERIA

JOAQUIN SENDRA  
"FRONTERA"

S. Agustin, 48 - Tel. 57 03 69 PEGO

## cafetería chelo

ESPECIALIDAD ALL I PEBRE

Avda. Valencia, 1  
Tel. 57 01 26  
PEGO

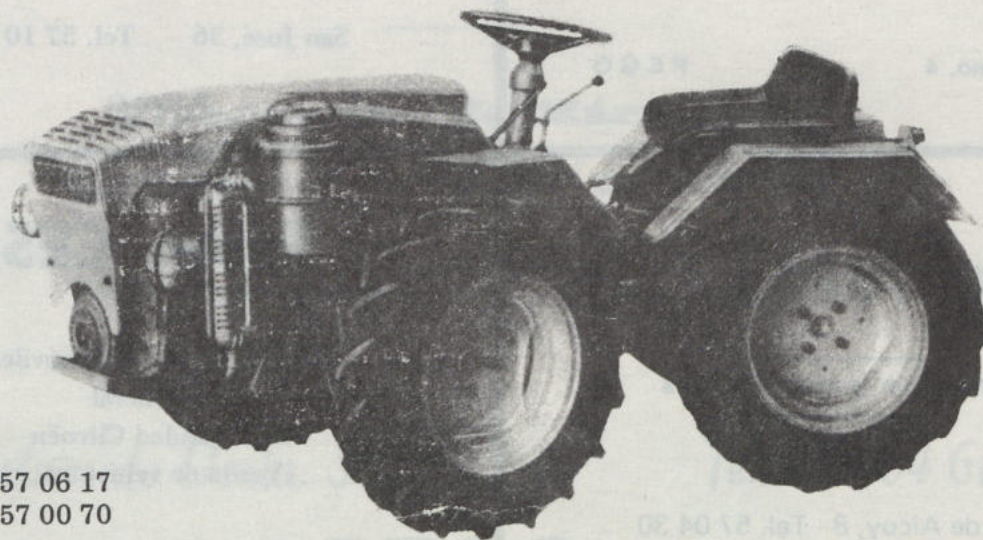
TALLERES



MAQUINARIA AGRICOLA Y JARDINERIA

*Rafael Femenia*

SERVICIO OFICIAL E B R O  
(AGRICOLA)



Teléfono 57 06 17  
Teléfono 57 00 70

Taller: Avda. Alicante, 20  
Particular: Santos Médicos, 2

PEGO (Alicante)

# FILLOL'S...

es diferente

CAFETERIA: Caudillo, 5

Tel. 57 07 21

HABITACIONES: San Lorenzo, 10

Tel. 57 01 58



# PASCUAL HERMANOS, S.A.

saluda  
a la Villa de Pego  
y  
les desea  
felices Fiestas Patronales

**FLORES**

**Joselen**

Pedro III el Grande, 1 Tel. 57 12 29

PEGO

Adquiera sus revistas, novelas, libros  
texto, prensa de Madrid al día, etc...en

LIBRERIA - PAPELERIA

**PASCUALET**

Sellado de quinielas  
Hagase millonario jugando al 1 X 2

Paz, 4 - Tels. 57 07 50 y 57 09 44 PEGO

**BAR CHARLI**

PAELLAS

AMBIENTE MUSICAL

Carretera de la Costa  
Partida Santana

JOYERIA Y RELOJERIA

ARTICULOS REGALO

**AVILA**

Calvo Sotelo, 8 Tel. 57 02 21

PEGO

**JOSE OLTRA SENDRA**

POMPAS FUNEBRES

Gabriel Miró, 3  
Tel. 57 06 54

PEGO

FONTANERIA DE

**José Roselló Marco**

Especialidad en instalaciones cuarto  
de baño, con tuberías de hierro y  
cobre

Santos Médicos, 6 Tel. 57 12 65

PEGO

**HELADOS**

**La Jijonenca**

Bautizos - Bodas - Comuniones

Mártires, 17 Tel. 57 05 29 PEGO

TALLERES DE CARPINTERIA  
METALICA Y ALUMINIO

**Elías Torrens Mestre**

Maestro Berenguer, 48 Tel. 57 11 71

PEGO



# BANCO DE ALICANTE

EN LINEA CON EL FUTURO

PLANTACIONES AGRICOLAS

# GENAGRI

General Agrícola

**Venta Insecticidas**

Almacén Pego: C/. Denia, s/n. - Tel. 57 03 15

Almacén Oliva: C/. Papa Alejandro VII, 3 - Tel. 285 06 59

La Jara - Teléfono 78 17 48

MAESTRO DE OBRAS

**CARLOS MORELL ALBERO**

---

---

Carolina Sala, 9  
Tel. 57 05 21

PEGO

TALLER DE CARPINTERIA METALICA  
MIXTA Y DE ALUMINIO

**Hnos. Chaparro**

FERNANDO SENDRA VICENS

Capitán Cendra, 28  
Teléfono 57 06 87

PEGO  
(Alicante)

EXPORTACION FRUTAS  
ABONOS

HIJO DE

**Carmelo Ortolá, S. L.**

---

---

---

San Carlos, 34-36  
Teléfonos: 57 01 11  
57 01 99

PEGO

*Muebles*


**Alny**

(CARLOS ALEMANY MOLL)

FABRICA DE MUEBLES  
Y  
EXPOSICION

Avda. de Alcoy, 55 - Tel. 57 08 56

PEGO



**Un banco  
para todos**

**SERVICIO COMPLETO.** Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. **SERVICIO PERFECTO.**



**BANCO DE BILBAO**  
desde 1857

# santafelicitas

MATERIALES DE CONSTRUCCION

DISTRIBUIDOR:

Materiales CAOLITA  
Cementos RAFF y ASLAND

AZULEJOS Y PAVIMENTOS CERAMICOS  
SANEAMIENTOS - GRIFERIAS  
ACCESORIOS PARA ASEOS

Almacén y Exposición: San Carlos, 8 - Teléfono (965) 57 01 29

P E G O (Alicante)





# AUTO GATA, S.L.

AGENCIA Y SERVICIO OFICIAL

# CITROËN

Ctra. Murcia-Valencia, Km. 169  
Teléfono 75 62 50

GATA DE GORGOS  
(Alicante)

*Talleres*

# VIBER

VICENTE ANDRES SEGUI



REPARACION DE AUTOMOVILES

SERVICIO OFICIAL CITROËN

Avda. de Alcoy, 69

Teléfonos { 57 05 84 TALLER  
57 08 64 PARTICULAR

**PEGO**  
(ALICANTE)

## ALUMINIOS



**VICENTE  
SASTRE**

TALLERES DE:

CERRAJERIA  
CARPINTERIA METALICA

S. Luis, 51 y 52  
Tel. 57 03 60

PEGO

## Juegos Recreativos

**C  
E  
R  
V  
A  
N  
T  
E  
S**

**PEGO**

**Bar MERCADO**

JOSE RIERA BALLESTER

LES OFRECE EL MEJOR SERVICIO  
EN TAPAS VERIADAS Y APERITIVOS  
EN GENERAL.

Pla. G. P. Ribera, 12 - Tel. 57 02 60

**PEGO**

**Cinema  
VICTORIA**

LOCAL CLIMATIZADO

AMBIENTE AGRADABLE

SELECCION DE PROGRAMAS

**PEGO**

Tel. 57 13 31

# GREIX

S. Fco. Javier, 20

PEGO

# Tot Nou

ES NOVETAT

M. Esteve, 11

Pego

# bar domínguez



COMIDAS

S. Miguel, 86

Tel. 57 12 34

PEGO

# Juan Ortolá Siscar

Fabricación de envases de plástico y algodón para frutas y hortalizas. Cortavientos para recogida de almendras y aceitunas.

Oficinas y fábrica:

Partida Quintana Devallaes

Tels. 57 01 24 - 57 12 67

Particular: 57 02 13

PEGO

FERRETERIA

# Casa SENA

Ramón y Cajal, 36 - Tel. 57 00 17

PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

# LA AMISTAD

Servicios Regulares	Pego - Oliva - Gandía
Servicios Discrecionales	Fuente Encarroz - Gandía
	Piles - Gandía
	Pego - Patró
	Pego - Vall de Ebo

Administración: Paz, 19 - Tel. 57 03 16 PEGO

# José Folques Oltra

Fábrica de arena y granito

y

cal para la construcción

Alicante, 9

Tel. 57 03 29

PEGO

CARNICERIA

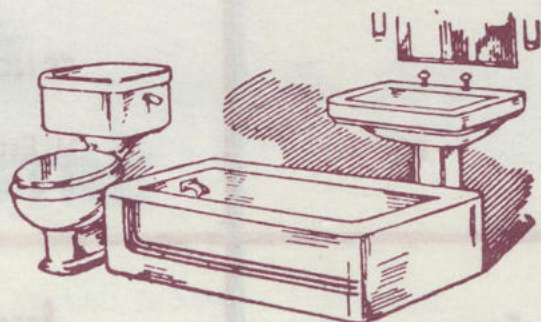
# SALVADOR FRAU

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS

Desea a sus Clientes unas

FELICES FIESTAS

San José, 20 - Te. 57 10 62 PEGO



## Fontanería y Saneamientos

# Ilansa

CUARTOS BAÑO COMPLETOS

GRIFERIAS

ARMARIOS ASEO

FREGADEROS ACERO INOXIDABLE

ESPEJOS Y APLIQUES

**Azulejos y pavimentos cerámicos**

EXPOSICION Y VENTAS: S. Agustín, 15

Teléfono: 57 03 75

PEGO

GRANDES CONSTRUCCIONES Y VENTA DE PISOS

Antonio

López

Ruiz

Paz, 6 - 1.º

Teléfono 57 12 84

PEGO

# INDUSTRIALES MARCOSH, S.A.

CARPINTERIA MECANICA EN MADERA

ESPECIALIZADOS EN PUERTAS MACIZAS,  
MALLORQUINA Y VENTANAS CRISTALERAS

PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO

Ptda. "Mostalla" pol. 1 - parc. 233  
CTRA. COCENTAINA  
PEGO (Alicante)

Teléfono (965) 57 12 79

# **BANESTO** Un Banco de hoy para un país en marcha

La Organización Bancaria más extensa de España



BANESTO

Más  
de  
1.300  
Oficinas  
repartidas  
por  
todo  
el  
país

---

**Oficinas en la  
provincia:**

Alcoy - Alicante  
Altea - Aspe - Be-  
nidorm - Callosa  
de Segura - Cre-  
villente - Denia  
Elche - Elda - Ji-  
jona - Monóvar  
Novelda-Orihue-  
la - Pego - Roja-  
les - Villajoyosa  
Villena.

*Los servicios del*

## **BANCO ESPAÑOL DE CREDITO**

*llegan a todos los lugares del mundo*

**REPRESENTACIONES EN:**

París - Londres - Bruselas - Ginebra - Frankfurt - Nueva  
York - Buenos Aires - Bogotá - Caracas - Lima - Méjico  
Montreal - Panamá - San Juan de Puerto Rico - Santiago  
de Chile - Santo Domingo - Sao Paulo - Manila.

(Autorizado por el Banco de España. N.º 6142)

## Antonio Marcos

Carpintería Mecánica



M. Esteve, 3 Tel. 57 01 70 P E G O

TALLER MECANICO

## Jesús Rocher Puig

Motocultores: AGRIA e IMPAL

S. Rafael, 16 Tel. 57 03 27

PEGO

PANADERIA Y BOLLERIA

## Rafael Cloquell

S. Fernando, 41 - Tel. 57 03 57 P E G O

## Vicente Pastor

Chapistería y pintura  
del automóvil

Trabajos rápidos y garantizados

C/. Adsubia, 6  
Tel. 57 09 68 P E G O



Farmacia

## José Llorca Martí

Ecce Homo, 12 - Tel. 57 10 28 P E G O

## Casa «CHERONI»

Le desea  
FELICES FIESTAS PATRONALES

Paseo Cervantes, 9 Tel. 57 04 63

PEGO

## Alacant HELADOS

Comunica a sus clientes que para sus  
encargos de BODAS, BAUTIZOS,  
COMUNIONES Y FIESTAS  
FAMILIARES

Deben dirigirse a su domicilio en:  
San Roque, 24 Tel. 57 04 28  
Kiosco Cervantes Tel. 57 02 68

PEGO

RELOJERIA Y JOYERIA



## TONY

Composturas garantizadas

Calvo Sotelo, 21 Tel. 57 08 37 P E G O

## **persianas goyde**

CORTINAS CANUTILLO

Y

PLASTICO DECORACION

Carlos Descals  
Ausias March, 24

Pascual González  
S. Bartolomé, 20

PEGO

panificadora  
pegolina s.l.



(SIMBOLO DE CALIDAD Y SUPERACION)

AL SERVICIO DE SUS CLIENTES

Teléfono 57 03 58

PEGO(Alicante)

## **DROGUERIA Y PERFUMERIA CENTRAL**

### José Sendra Orihuel

LES OFRECE UN EXTENSO SURTIDO EN LAS MEJORES  
MARCAS DEL MERCADO

MAX FACTOR - TITANLUX - MIRURGIA - CRUZ VERDE - PUIG -  
CIBA-GEYGY - PAVEVA - ETC.

Y ADEMAS CADA 15 DIAS OFERTAS CON LA CADENA D Y M A

**SALON DE BELLEZA PEPITA**

Calvo Sotelo, 16

Tel. 57 01 60

PEGO

# electrodomésticos ANTONIO LULL

SE PRESENTA EN ESTAS FIESTAS PARA INVITARLE A VISITAR SU  
ESTABLECIMIENTO, EN EL QUE ENCONTRARA:

CALIDAD

BUEN SERVICIO

MEJOR PRECIO

PHILIPS  
TELEVISION

todo el color de la naturaleza  
¡sin limites!



C/. José Antonio, 2

Teléfono 57 02 32

PEGO

FARMACIA Y LABORATORIO



## Leocratico Pascual Esteve

Específicos

Ramón y Cajal, 20  
Teléfono 57 00 82

PEGO

## Salvador García Company

Constructor de obras - Fábrica  
y almacén de materiales para  
la construcción - Tuberías  
y canales para riego  
Ladrillos  
Piedra artificial

O. Redondo, 88      Tel. 57 05 72      PEGO

## Cafetería Ramiro

R. y Cajal, 11      Tel. 57 03 79

PEGO

¡ VISTA VD. CON ELEGANCIA!

Y DECORE SU HOGAR CON GUSTO

## Vestidecor Venturo

San Marcos, 33      Tel. 57 07 53

PEGO

Servicio Oficial

## SEAT

Garaje "Avenica"

Avda. Alcoy, 3      Tel. 57 02 26

PEGO

ELABORACION  
DE ARROCES Y SUS HARINAS

## JUAN SENDRA SENDRA

Especialidad  
en los  
"BOMBAS"

S. Miguel, 15      Tel. 57 00 53      PEGO

ESTACION DE SERVICIO

## Cabrera Baydal

Servicio de gasolina,  
gas-oil y lubricantes

Avda. Valencia, 21      Tel. 57 04 14

PEGO

## Hogar del Camarada

DANIEL NAYA

Especialidad en  
tapas de cocina  
y  
degustación de café

Pl. Caudillo, 5 - Tel. 57 00 54      PEGO

cristalería pas

Teléfono 75 02 78 - (Vergel)

San Miguel, 46 - (Pego)

TALLER DE CERRAJERIA  
CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO

**Jaime Dominguis Rovira**

Camino Carrascal, s/n.  
Tels. 57 11 17 - 57 12 47 PEGO

**Casa MURALLA**

ARTICULOS DE REGALO  
DEPORTIVOS Y JUGUETERIA

S. Cristóbal, 10 PEGO

# **El Colegio Nacional Mixto**

## **«CERVANTES»**

### **saluda a su pueblo de Pego**

FABRICA DE LICORES, ANISADOS Y JARABES

# ABSENTA LA LOCA

DESTILERIAS A L B O

PEGO (Alicante)

RESERVADO PARA

# Aguas potables y Riegos, S. A.

PEGO

PANADERIA  
Y  
BOLLERIA

# ECCE-HOMO

---

RAFAEL SISCAR

---

Panquemados todos los días  
Pan especial



Ecce-Homo, 1

Tel. 57 01 63

PEGO

FABRICACION DE MALLORQUINAS Y PUERTAS

# jurapá S.l.

Avd. Alcoy, 59 - Teléfono 57 06 16

PEGO

CONCESION

**RENAULT**



Avda. Reino de Valencia, s/n - Tels. 78 00 62 y 78 18 92 - **DENIA**  
Ctra. Alicante-Valencia, Km. 91 - Tels. 78 62 10 y 78 62 58 - **ONDARA**  
Avda. de Alcoy, 109 - Tel. 57 09 61 - **PEGO**  
Calle 18 de Julio, 9 - **MORAIRA**



**MOTONAUTICA COSTA**

CARRETERA CABO LA NAO, KM. 1'5

TELEFONO 79 11 50

**JAVEA**

PATRICIO FERRANDIZ, 17 - TEL. 78 30 26

**DENIA**



**VOLVO**

LA EXPERIENCIA

AL SERVICIO DE LA

FOTOGRAFIA

**Oravan**

Mártires, 9

Teléfono 57 07 62

**PEGO**

MERCERIA Y PAQUETERIA

*Casa* **Oltra**

Artículos de bebé

Calvo Sotelo, 7 Tel. 57 03 53

PEGO

ARTE FOTOGRAFICO

**Gilabert**

Empresa núm. 134 de España

PEGO: Pl. Caudillo, 2 - Tel. 57 05 16

TEJIDOS  
Y

NOVEDADES

**Joaquín Sendra Ferrando**

Extenso y variado surtido

Ramón y Cajal, 15 P E G O  
Tel. 57 10 18

TRANSPORTES

**SENDRA**

de  
VIVES Y ORTOLA

PEGO: San Buenaventura, 17  
Teléfono 57 10 27  
VALENCIA: Cuenca, 99  
Tel. 377 14 72

**LENNY**



S. Fco. Javier, 54 P E G O

Tel. 57 08 37

**FERNANDO SENDRA**

CERRAJERIA

S. Rafael, 1

BAR **Pego**

BAUTISTA PELLICER

Plaza General Primo de Rivera, 11

Teléfono 57 00 66

PEGO

Perfumeria

**NAYA**

CALZADOS Y ARTICULOS DE PIEL

PUNT ZERO

Tel. 57 13 13 PEGO

**gráficas**  
**colomar**  
LITOGRAFIA - IMPRENTA

Avda. del mar, 1 - Tel. 285 02 85

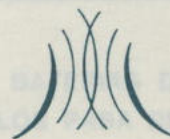
OLIVA (Valencia)

HIJOS DE

**Fernando Mateu**

Almacen de Coloniales

Tueste diario de Cafés



O. Redondo, 28 - Tels. 57 00 58

PEGO

# Cámara Agraria Local

— P E G O —

SALUDA A TODOS SUS AFILIADOS  
EN LAS FIESTAS PATRONALES

COMEDORES Y DORMITORIOS  
EN TODOS LOS ESTILOS

# MUEBLES VICENS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE:

COLCHON FLEX

Exposición:

P. Llorente, 4

Tel. 57 02 61

PEGO

Fábrica y Exposición:

Avda. Valencia, 16

Tel. 57 08 51



EMPRESA

**Manuel Ibiza Bañuls**

CONSTRUCCIONES

Capitan Cendra, 113 - Tel. 57 13 20

PEGO

**ELECTRICIDAD  
PERIS**

Electro Servicio FEMSA  
Electricidad del Automóvil  
Rebobinado motores eléctricos  
Electricidad industrial

Avda. Alcoy, 80      Teléfono 57 05 51

**"CHANET"**

REVISTAS Y BARATIJAS  
Novelas, tebeos, cuentos, cromos,  
baratijas, caramelos, etc.  
Novelas de los más famosos autores  
Postales de todo el Reino  
de Valencia  
Pilas para transistores  
Frutos secos

Calvo Sotelo, 23      P E G O

CARPINTERIA ARTISTICA  
**JOSE MENGUAL SENDRA**

PERSIANAS, PUERTAS Y  
COCINAS DE RAILITE

Avda. Valencia, 20  
Teléfono 57 12 02      P E G O

FERRETERIA - BATERIAS DE COCINA  
Y ARTICULOS PARA REGALO

**JOSE ALEMANY GARCIA**

Les desea pasen felices

FIESTAS PATRONALES

Capitán Cendra, 2  
Tel. 57 10 63      P E G O

Realice sus compras en  
AUTOSERVICIO



**FEMENIA**

CALIDAD Y ECONOMIA

Pl. May. Cendra, 4      Tel. 57 01 68

PEGO

**Hogar del Productor**

Les agradece sus visitas deseándoles

FELICES FIESTAS

Pl. Mártires, 24 - Tel. 57 13 28      P E G O

**Vte. Sastre "Mica"**

Taller de reparaciones

Bicicletas y motos

S. Miguel, 27      Tel. 57 08 22

PEGO

**CASA**  
**CARDONA**

**ELECTRODOMESTICOS**

**TELEFUNKEN**  
**T. V. P. A. L. COLOR**  
**EQUIPOS HI-FI**

Ctra. Cendra

PEGO

Tel. 57 00 64

**CASA**  
**CARDONA**

**ELECTRO-VISION**

**TALLER REPARACION**

**RADIO - T. V. COLOR - SONIDO HI-FI**

**SERVICIO OFICIAL TELEFUNKEN**

**SERVICIO OFICIAL KELVINATOR**

**INSTALACIONES ANTENAS COLECTIVAS**

**INSTALACION AUTORRADIOS Y RADIO-CASSETTES**

S. Blas, 3

PEGO

Tel. 57 00 64



# Cooperativa Agrícola Caja Rural de Pego

SOCIO:

Tu Cooperativa Agrícola te recuerda que tiene para tu servicio:

LA CAJA RURAL  
ALMACEN DE ABONOS E INSECTICIDAS  
EQUIPOS DE PULVERIZACION Y FUMIGACION  
ALMAZARA

San Rafael, 20

Teléfono 57 00 73

P E G O (Alicante)



**Carnicería**

**y Salchichería**

UN SERVICIO TRADICIONAL  
Y DE PRIMERA MANO EN  
EL RAMO DE LA CARNE Y  
EMBUTIDOS SELECTOS

C/. S. Francisco Javier, 4 - Tel. 57 05 20  
Puesto D-33 Mercado Municipal

P E G O (Alicante)



# **Caja de Ahorros Provincial de Alicante**

**Un esfuerzo colectivo de  
los alicantinos  
puesto al SERVICIO y  
ENGRANDECIMIENTO  
de nuestra Provincia.**

- La Caja de Ahorros de la  
Provincia para la Provincia.**
- La Caixa d'Estalvis de la  
Província per a la Província**



**CAJA DE AHORROS  
CONFEDERADA**

FABRICA DE TEJIDOS



*Textil Bernabeu, S. A.*




Teléfono: 57 01 32

P E G O (Alicante)

Apartado, 6





  
Caja de Ahorros de Alicante y Murcia